

VALCHIAVENNA VACANZE

VAL BREGAGLIA
LAGO DI COMO

N° 70 | PRIMAVERA 2024



ACQUA IN VERTICALE

WATER VERTICALLY

Tutta la bellezza effervescente delle cascate a primavera
All the effervescent beauty of waterfalls in spring



BRESAOLE DEL ZOPPO
Energia per ogni tua impresa



Franco Moro
Presidente Consorzio Turistico Valchiavenna
www.valchiavenna.com

IT. Cari lettori avventurosi, è con entusiasmo che vi presento la rinascita della nostra amata rivista turistica **ValchiavennaVacanze**, nella sua nuova versione editoriale più ricca, vibrante e coinvolgente che mai. Il nostro magazine si è trasformato, abbracciando una veste rinnovata che celebra la bellezza e la grandezza dei nostri territori e dell'offerta turistica. Troverete più pagine e un formato più ampio: perché abbiamo voluto dare maggiore spazio alle immagini e al racconto iconografico delle emozioni che si vivono in questo territorio straordinario. Ogni pagina è un invito a immergersi nella bellezza della natura, a esplorare luoghi incantati e a lasciarsi rapire dai colori e dai panorami che solo la Valchiavenna e le valli vicine sanno offrire.

Per questo primo numero nella sua nuova veste, ci siamo voluti dedicare al tema dell'acqua e della sostenibilità ambientale. Due concetti strettamente legati alla nostra visione del turismo responsabile e consapevole. In un mondo sempre più attento all'ecologia e alla conservazione dell'ambiente, ci impegniamo a promuovere un modello turistico che rispetti e preservi le risorse naturali della Valchiavenna per le generazioni future. In queste pagine, troverete storie affascinanti di laghi cristallini, torrenti tumultuosi e cascate impetuose che incantano i sensi e nutrono l'anima. Esploreremo insieme le iniziative locali per la salvaguardia delle risorse, l'adozione di pratiche agricole sostenibili alla sensibilizzazione sulla riduzione dei rifiuti plastici. Ma non è tutto. Vi condurremo in un viaggio attraverso i tesori nascosti della Valchiavenna, incontrando lungo il cammino alcuni protagonisti delle esperienze fruibili sul nostro territorio.

In questa nuova era della nostra rivista turistica, ci impegniamo a essere non solo narratori di viaggi, ma anche ambasciatori della sostenibilità e della bellezza della Valchiavenna. Speriamo che le pagine che state per sfogliare vi ispirino a esplorare, a scoprire e a innamorarvi di questo meraviglioso angolo di mondo tanto quanto lo siamo noi. Preparatevi a lasciarvi trasportare dalle acque cristalline e dalle storie avvincenti della nostra valle. Benvenuti in questa nuova avventura, benvenuti nel cuore pulsante della natura, con uno sguardo attento verso la sostenibilità e la conservazione di questa valle.

EN. *Intrepid readers, it's with more than a little enthusiasm that I'm presenting our new-look, much-loved tourist magazine ValchiavennaVacanze. Hope you agree it's a version which is richer, more energetic and engaging than ever. The magazine has been transformed. It embraces a refreshed "feel" that celebrates the beauty and depth of our region and its tourist proposals. More pages and a larger format: more space for the magical images and the iconographic story of emotions experienced in our extraordinary territory. Each page represents an invitation to immerse yourself in the beauty of nature, to explore seductive places and be enchanted by the colours and panorama that only Valchiavenna and nearby valleys can deliver.*

For the first issue in its new guise, we wanted to dedicate ourselves to the theme of water and environmental sustainability. Two concepts intrinsically linked to our vision of responsible and mindful tourism. In a world increasingly conscious of ecology and environmental conservation, we are committed to promoting a model of tourism that respects and preserves the valley's natural resources for future generations. Within these pages you'll find fascinating tales of crystal-clear lakes, roaring torrents and rushing waterfalls that provoke the senses and nourish the soul. Together we will explore local initiatives for the safeguarding of resources, the adoption of sustainable agricultural practices and a vital raising of awareness on the reduction of plastic waste. But that's not all. We'll take you on a journey through Valchiavenna's hidden treasures, meeting up along the way with some of the protagonists involved. Quite an experience.

It's a new age for the magazine. And we are committed to being purveyors of stories of travel and dreams, but also ambassadors of both the sustainability and beauty of Valchiavenna. We hope that the pages that you are about to peruse will inspire you to explore, discover and even fall in love with this magnificent corner of the world. Allow yourself to be carried away by crystal waters and fascinating stories of Valchiavenna. Welcome to a new adventure, to the beating heart of Nature but always with an attentive eye on sustainability and conservation. And the future.



70

PRIMAVERA 2024

DIRETTORE RESPONSABILE /

Giovanni Luca Papa

DIRETTORE CONSORZIO TURISTICO /

Filippo Pighetti

PROGETTO GRAFICO /

Luca Bossi
www.lucabossi.it

TRADUZIONI /

Ray Ball
ray.ball1957@gmail.com

STAMPA /

Tipografia Ignizio
via Dell'Artigianato 453
Montagna Valtellina (SO)

EDITORE /

Consorzio per la promozione turistica della
Valchiavenna
Piazza Caduti per la Libertà, 3
23022 Chiavenna (SO)
Tel. +39 0343 37485
consorzioTuristico@valchiavenna.com

CONTATTI /

www.valchiavenna.com
www.campodolcino.eu
www.valchiavennabike.it
f @ in Valchiavenna Turismo
Tel. +39 377 0847082

NEWSLETTER /

Iscriviti alla newsletter di Valchiavenna Turismo,
vai su: www.vachiavenna.com



Pubblicazione registrata
Tribunale di Sondrio n° 353
del 19/12/2005.
N° 70 primavera 2024

IT Foto di copertina di Francesco Triaca. Una bella prospettiva delle cascate di Borghetto, Isola, comune di Madesimo.
EN Cover photo by Francesco Triaca. The waterfalls of Borghetto, Isola, municipality of Madesimo.

VALCHIAVENNA VACANZE



Visioni. Photogallery | 4



Best events. I migliori eventi della Valchiavenna | 10



Idee green. L'asso nella manica | 22



Lago di Como. Lake life | 38



Buone cose. Gita a Vho' con pic-nic e torta salata all'aglio orsino | 50



Credits: Iosi Michele

Prospettive. Una forza inarrestabile | 14



Azione. Il lago dei rododendri | 28



Val Bregaglia. Avventura en Plein Air per tutti | 34



Madesimo. Bike paradise | 42



Origini. Spluga tra Storia e Mito | 46



Punti di vista. Pedalare oltre i limiti...non del tempo | 56



Identità. Coro Nivalis | 62

IT. La primavera arriva in Valle Spluga, sciogliendo la neve e risvegliando l'alpeggio sotto il Pizzo Spadolazzo. Il sole trasforma il paesaggio, anticipando la rigogliosa rinascita. I pascoli diventano verdi e i fiori sbocciano, annunciando una nuova stagione di crescita.
EN. Spring arrives in Valle Spluga, melting the snow and awakening the mountain pastures under Pizzo Spadolazzo. The sun transforms the landscape, anticipating the lush rebirth. Pastures turn green and flowers bloom, heralding a new growing season.

Foto di Michele Iosi / IG @iosimichele

1



IT. La gestione della luce rappresenta una sfida senza tempo per i fotografi. Molti prediligono una luce scarsa per accentuare i contrasti. Francesco Triaca, ad esempio, sfrutta abilmente un fascio di luce che attraversa l'immagine, dirigendo lo sguardo verso le rive del Pian di Spagna.
EN. Light management represents a timeless challenge for photographers. Many prefer low light to accentuate contrasts. Francesco Triaca, for example, skillfully exploits a beam of light that passes through the image, directing the gaze towards the banks of Pian di Spagna.

Foto di Francesco Triaca / IG @francesco_triaca

2



IT. L'altitudine non sempre garantisce una prospettiva diversa. È necessario trovare l'angolazione perfetta, come ha fatto Enrico Caprio in questo ritratto di Dasile, nel territorio di Piuro.
EN. The altitude does not always guarantee a different perspective. It is necessary to find the perfect shot, as Enrico Caprio did in Dasile (Piuro)

Foto di Enrico Caprio / @enicocaprio

3



BEST EVENTS

www.valchiavennaeventi.com

3/5

CHIAVENNA

CAMMINA CHIAVENNA. TURISMO SOSTENIBILE e MOBILITÀ DOLCE: CHIAVENNA INSEGNA. Chiavenna, Cittaslow nel cuore delle Alpi, invita gli appassionati di camminate in montagna a trascorrere un fine settimana alla scoperta del territorio, delle vie storiche e di approfondimento del tema "cammini e sentieri". L'iniziativa unisce la volontà del Comune di Chiavenna, la storia del CAI Chiavenna che quest'anno compie 100 anni, l'esperienza positiva da parte della Comunità Montana Valchiavenna e del Consorzio Turistico Valchiavenna nel progetto transfrontaliero via Spluga, insieme a CAI, Cittaslow e Cammini. Appuntamento sabato 4 maggio alle ore 16, per il convegno "CAMMINI E SENTIERI A CONFRONTO". Da venerdì 3 a domenica 5 maggio Chiavenna farà da cornice ad un evento unico, il connubio perfetto fra sport, cultura, natura e gastronomia per un fine settimana di buon vivere!

SUSTAINABLE TOURISM - MOVING MINDFULLY: CHIAVENNA SHOWS THE WAY. Chiavenna, Cittaslow at the heart of the Alps, invites mountain walking enthusiasts to spend a weekend in discovery of the area, historic routes and appreciating matters on the themes of "walking and pathways". The initiative celebrates the meeting of minds of the Municipality of Chiavenna, the history of CAI Chiavenna which turns a hundred this year, the very positive input of the Comunità Montana Valchiavenna and the Consorzio Turistico Valchiavenna in the cross-border via Spluga project, together with CAI, Cittaslow and Cammini. The invitation is for Saturday 4th May, for the conference designated "CONTRASTING WALKS AND PATHWAYS". From Friday 3 to Sunday 5 May Chiavenna will be hosting a unique event, the perfect combination of sport, culture, nature, and gastronomy and for a weekend of the high-life. Literally.



maggio
may



12

maggio
may

VALCHIAVENNA GRAVEL ESCAPE.

Dalla Mera alla Maira manifestazione ciclistica non competitiva. Il breve percorso in sella ad una bicicletta attraversa la Valchiavenna e tocca i punti più suggestivi e nascosti della bassa valle; il medio e il lungo vanno anche in Val Bregaglia svizzera, percorrendo i punti più suggestivi, tra cui anche il castagneto. Partenza alla francese **3 percorsi:** da 50 km 500 dsl+; da 80 km - 1300 dsl; ds 100 km 1800 dsl.

VALCHIAVENNA GRAVEL ESCAPE.

From Mera to Maira. Short to medium bicycle outings crossing Valchiavenna touching some of the most charming lesser-known corners of the lower valley; the medium and longer itineraries also take in swiss Val Bregaglia with chestnut groves and some of its most seductive parts. Starting in small groups some minutes apart. **3 routes:** 50 km and 500 m. height differential; 80 km - 1300 m height diff.; and 100 km 1800 m height diff.

17/19

maggio
may

GORDONA

FESTA DE LA FÛGHIASCIA. Ogni anno Gordona celebra il suo piatto caratteristico: la fùghiascia. La focaccia - che nel dialetto locale è conosciuta come fùghiascia - è un prodotto autoctono, che si diffuse secoli orsono tra le famiglie della zona, molte delle quali lo esportarono durante i flussi migratori che a più riprese spinsero lontano moltissime famiglie di Gordona, in vari luoghi del mondo. Il primo documento che fa riferimento alla "fùghiascia grasa" risale al 1705, in occasione della nomina del console Donato Battistessa. Gli ingredienti sono semplici: acqua, polenta fredda e sale. Il tutto viene amalgamato sapientemente e fatto cuocere su una piastra inclinata per ricevere il calore dal fuoco. Il segreto sta tutto nella sfida alla legge di gravità: l'impasto cuoce sulla pietra, senza scivolare. Un piccolo miracolo, che accresce il fascino di questo prodotto casereccio, abbinabile con salumi, formaggi, verdure e persino marmellate.

FESTA DE LA FÛGHIASCIA. Every year Gordona celebrates its legendary speciality: la fùghiascia. The focaccia - which in local dialect is known as fùghiascia - is an indigenous product much appreciated by local families and its fame was scattered widely particularly during the migratory periods when Gordona families shifted worldwide. The "fùghiascia grasa" is first recorded as far back as 1705. The ingredients couldn't be simpler: water, cold polenta and salt. Once expertly mixed it is cooked in an inclined position heated by a fire, miraculously defying gravity. It can be combined with cured meats, cheeses, vegetables and even jams.



18/19

maggio
may

CHIAVENNA

CHIAVENNARTE. Chiavenna si apre all'arte con una "mostra diffusa" nelle vie della città, tra atelier di artisti locali e le corti del centro storico. Un percorso libero a tutti, vivace e creativo che raccoglie diverse espressioni del nostro territorio.

Info: Infopoint Chiavenna, Tel. 0343 37485, consorzioturistico@valchiavenna.com

CHIAVENNARTE. Chiavenna shows off its artistic propensities with a "wide-ranging exhibition" along the streets of the little town, in the studios of local artists and the courtyards of the historic centre. A celebration free to absolutely everyone, vibrant and creative bringing together diverse artistic expression of the territory.

Info: Infopoint Chiavenna, Tel. 0343 37485, consorzioturistico@valchiavenna.com

Foto: Associazione Contrasto

9

giugno
june

NOVATE MEZZOLA

PASSTEGGIANDO. Tranquilla passeggiata panoramica che si snoda per circa dieci chilometri lungo la pista ciclopedonale asfaltata da Novate Mezzola. Un tratto a fondo naturale, quello interno alla Riserva del Pian di Spagna con il fondo in terra battuta. Il percorso costeggia le rive del lago di Mezzola. Nove tappe di degustazione dislocate lungo il percorso permetteranno di assaporare i prodotti tipici del territorio. **Info e iscrizioni:** www.passteggiando.it

PASSTEGGIANDO. A gentle panoramic outing that winds for around 10 km along the asphalt cycle/pedestrian path from Novate Mezzola. One stretch has a natural surface and a further one within the Reserve with a dirt covering. The route skirts the banks of the lake. The nine tasting stages along the way encourage pilgrim strollers to try typical products of the area. **Info and registration:** www.passteggiando.it



15/16

giugno
june

PIURO

CONCORSO NAZIONALE BIRRA DI CASTAGNE. Primo campionato nazionale birre con castagne. Domenica 16 giugno 2024, Palazzo Vertemate Franchi, Piuro ospita la prima edizione del Campionato Nazionale Birre con Castagne, aperto a tutti i produttori artigianali indipendenti presenti nel nostro Paese. L'iniziativa è aperta a chi già produce birre con castagne, ma anche a chi volesse presentare il suo primo prodotto.

Info e dettagli: infopiuro.it

NATIONAL CHESTNUT BEER COMPETITION. First National Grand Prix for Chestnut Beer. Sunday 16 June 2024, Palazzo Vertemate Franchi, Piuro hosts the first staging of the Championship, open to all independent artisan producers throughout the nation. The initiative is for anyone who are already producing beer using chestnuts and also to newcomers to the field.

Info and details: infopiuro.it

30

giugno
june

VALLE SPLUGA

ENJOY STELVIO. Enjoy Stelvio Valtellina propone una serie di salite sui più bei passi alpini della provincia di Sondrio. I valichi saranno chiusi al traffico. Figurano nel programma tra gli altri anche il Passo Spluga, Passo San Marco e Campo Moro. Per la Valle Spluga, l'evento è fissato per domenica 30 giugno con SS36 chiusa alle auto dalle 8 alle 12 da Campodolcino. La manifestazione è gratuita e aperta a tutti.

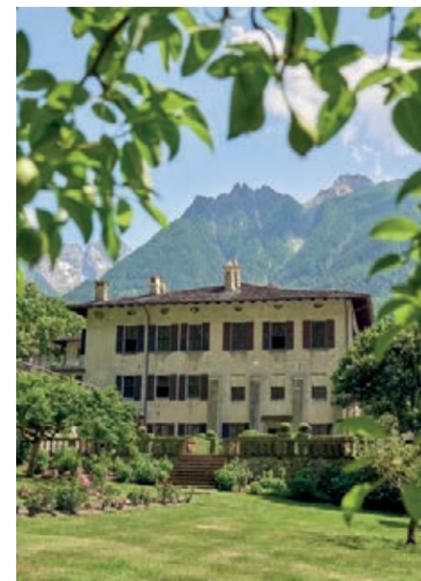
Info: Infopoint Chiavenna, Campodolcino e Madesimo
consorziozturistico@valchiavenna.com - campodolcino@valtellina.it - madesimo@valtellina.it

ENJOY STELVIO. Enjoy Stelvio Valtellina is proposing a series of bike climbs on some of the most splendid Alpine passes in the province. The upper sections will be closed to other traffic. Passo Spluga, Passo San Marco and Campo Moro are all part of the initiative. For the Valle Spluga the event is scheduled for Sunday 30 June when the SS36 will be closed to cars from Campodolcino upwards from 8 to 12.00 a.m. It's free and open to everyone.

Info: Chiavenna, Campodolcino, Madesimo
consorziozturistico@valchiavenna.com - campodolcino@valtellina.it - madesimo@valtellina.it



**UNA DELLE PIÙ PRESTIGIOSE
ED AFFASCINANTI DIMORE
CINQUECENTESCHE LOMBARDE**

PALAZZO
VERTEMATE
FRANCHI

Sale e volte riccamente affrescate, soffitti finemente intagliati ed intarsiati, come le rinomate "stüe", sono il biglietto del museo, splendida dimora rinascimentale nella magica cornice della Val Bregaglia.

APERTURA

Dal 23 marzo al 3 novembre: tutti i giorni (escluso il mercoledì non festivo)
Novembre: week end 9-10, 16-17, 23-24
Visite solo guidate alle ore: 10 - 11 - 14:30 - 15:30 e 16:30.

È vivamente consigliata la prenotazione. Aperto su prenotazione per gruppi anche fuori orario.

INFORMAZIONI E PRENOTAZIONI

www.palazzovertemate.it
consorziozturistico@valchiavenna.com
T: +39 0343 37485

PIURO (SO) - ITALY

Via Palazzo Vertemate, 35

testo di RAYMOND BALL
foto di FRANCESCO TRIACA

UNA FORZA INARRESTABILE

AN UNSTOPPABLE FORCE



IT. Le colonne bianche a Borghetto, Isola, tornano a riempirsi con l'acqua della primavera. Qui descritte in due prospettive differenti.
EN. The white columns in Borghetto, Isola, fill again with spring water. Here described in two different perspectives.



IT. Non può essere un caso che il luogo scelto da Sir Arthur Conan Doyle per il duello “definitivo” tra l’eroe Sherlock Holmes e il suo arcinemico, il professor Moriarty, siano state le spettacolari cascate di Reichenbach in Svizzera. O addirittura che una delle opere poetiche più amate del poeta romantico Wordsworth che celebrava il rapporto dell’uomo con la natura e la meraviglia e la bellezza del mondo naturale si intitolava “La cascata”. Non sorprende che nel corso dei secoli si sia evoluto un mix fantastico ed emotivo di realtà e finzione sul fenomeno naturale presentato in queste pagine. Coleridge in versi, Tolkein nella narrativa e J.M.W.Turner e Jakob Hackert negli oli hanno tutti contribuito a quel calderone inebriante.

EN. *It can't have been by chance that the location chosen by Sir Arthur Conan Doyle for the “ultimate” duel between hero Sherlock Holmes and his arch-enemy Professor Moriarty was the spectacular Reichenbach Falls in Switzerland. Or indeed that one of romantic poet Wordsworth's most-loved poetic works celebrating man's relationship with nature and the wonder and beauty of the natural world was entitled “The waterfall”. That a fantastic and emotional mix of fact and fiction about the natural phenomenon featured on these pages has evolved over the centuries is no surprise. Coleridge in verse, Tolkein in fiction and J.M.W.Turner and Jakob Hackert in oils have all contributed to that intoxicating cauldron.*

IT. Nella letteratura, le cascate sono regolarmente utilizzate come simboli di rinnovamento, transizione e passaggio del tempo. Meraviglie naturali che attirano le persone con la loro bellezza ipnotica. L'acqua che scorre veloce, la rigogliosa abbondanza e la costante cacofonia dell'acqua che scorre a cascata creano un'atmosfera di confusione ma allo stesso tempo forniscono una calma avvolgente. C'è movimento in abbondanza: potenza, colori vibranti e giochi di luce atmosferici, quasi mistici. I sensi sono invariabilmente intensificati. Le cascate offrono un'esperienza immersiva d'altri tempi, assolutamente naturale.

EN. *In literature, waterfalls are regularly used as symbols of renewal, transition and the passage of time. Natural wonders that draw people in with their mesmeric beauty. Fast-flowing water, lushness in abundance, and the constant cacophony of cascading water create an ambience of confusion yet at the same time provide an all-enveloping calmness. There's movement a'plenty: power, vibrant colour and the atmospheric, almost mystical, playing of light. Senses are invariably heightened. Waterfalls provide an olde-worlde, utterly natural immersive experience.*

Leonardi da Vinci nel suo Codice Atlantico notò “le belle chadute d’acqua” e la loro “selvaggia bellezza” nel suo viaggio attraverso la Valchiavenna. Leonardo si riferiva ovviamente alle cascate dell'Acquafraggia a Piuro nella Bregaglia italiana. Secoli dopo, lo storico Cesare Cantù annoverava l'Acquafraggia tra le “più belle delle cascate alpine”. Pochi metterebbero in discussione l'uno o l'altro. Nel 1984 le cascate sono state dichiarate monumento naturale dalla Regione Lombardia.

Leonardi da Vinci in his Codice Atlantico noted “le belle chadute d’acqua” and their “wild beauty” on his journey through Valchiavenna. Leonardo was of course referencing the Acquafraggia falls at Piuro in Italian Bregaglia. Centuries later, the historian Cesare Cantù counted the Acquafraggia among the “most beautiful of Alpine waterfalls”. Few would argue with either. In 1984 the waterfalls were declared a natural monument by the Region of Lombardy.



RAYMOND BALL

Inglese di nascita, chiavennasco per adozione, Ray è autore di numerose opere letterarie, tra cui raccolte di poesie e drammi per la radio della BBC. Adora il teatro, la letteratura classica e internazionale. È negli anni '80 che mette radici a Chiavenna, sviluppando un legame duraturo con l'habitat di Montespuga.

English by birth, chiavennasco by adoption, Ray is the author of numerous literary works, including collections of poetry and dramas for BBC radio. He enjoys theatre, classical and international literature. It was during the 80's that he put down roots in Chiavenna, developing a lasting relationship with the Montespuga habitat.



IT. Il parco delle Cascate dell'Acquafraggia, Piuro.
EN. The Acquafraggia waterfall park, Piuro.



IT. Borghetto, Isola.
EN. Borghetto, Isola.

IT. Sono da tempo un grande fan del parco naturale, con la sua flora rara vicino alle cascate stesse che deve tutto all'impatto delle masse d'acqua che creano il proprio microclima. Ma forse la mia esperienza più memorabile con queste maestose cascate risale a più di vent'anni fa. Nel profondo di un inverno serio. Alla fine di gennaio avevo attraversato il parco innevato fino a raggiungere i piedi delle cascate ghiacciate. Dominava una quiete quasi tangibile e un silenzio profondo. Alzando lo sguardo verso l'alto ho notato una scultura di ghiaccio tipicamente naturale. Una bestia adulta di leone dalla magnifica criniera. Stravagante, maestoso e dalla forma impeccabile.

Ma la mia immaginazione aveva preso il sopravvento? Fui distratto dall'avvicinarsi di una coppia di anziani. Avevano rotto un incantesimo magico - e quindi rischiando tutto - ho chiesto ai miei compagni appena adottati se potevano vedere qualcosa vicino alla cima delle cascate ghiacciate. "Un Leone!!" confermarono simultaneamente, tirando fuori la macchina fotografica. Non sentivo che l'esperienza avesse bisogno di essere registrata. È stato indimenticabile.

Acquafraggia ispirerà sicuramente in tutte le stagioni. In primavera, dopo il suo abbellimento naturale dovuto allo scioglimento delle nevi, c'è un potere e una forza che incapsulano la forza stessa della natura. Potenza, purezza e rinnovamento. Trascendenza. Una fonte di pulizia spirituale ed emotiva. Blu scintillanti e verdi vibranti. Una connessione tra il terreno e il divino.

E mentre siamo temporaneamente di nuovo sulla terra: ci sono altri paesaggi di meraviglia e stupore nelle nostre valli. Tutti ballano al proprio ritmo. In Valle Spluga la Cascata di Pianazzo è un altro bello spettacolo. Sopra le cascate c'è uno splendido punto panoramico poco prima di entrare nel tunnel che porta a Madesimo nei pressi della frazione di Pianazzo stessa.

Il torrente Scalcoggia precipita in modo impressionante per circa 130 metri. E dall'altro versante della Valle Spluga si ha una prospettiva totalmente diversa delle cascate. Si tratta di un viaggio verso Isola e poi dirigersi verso Starleggia dove da un punto di osservazione superiore si ottiene il pieno impatto visivo anche se da lontano. E Starleggia ha i suoi tesori naturali. C'è una bellissima cascata a pochi passi dal villaggio stesso. E non troppo lontano, in Val Febbraro, la Cascata di Borghetto, diventata un luogo molto frequentato per l'arrampicata su ghiaccio in inverno quando le condizioni sono favorevoli. E la stretta valle è un vero incanto anche nei mesi più caldi.

Nell'Ecomuseo della Valle Spluga di Campodolcino sono conservati i dettagli della "via delle cascate" che ricalca l'antica strada realizzata dagli austriaci. Il percorso segue il torrente Liro toccando le cascate di Starleggia e Pianazzo fino a Isola. Nel viaggio di ritorno a Madesimo costeggia il torrente Scalcoggia e comprende altre cascate a Catino e Groppera.

EN. I've long been a huge fan of the natural park, with its rare flora near the falls themselves owing everything to the impact of the masses of water creating its own micro-climate. But perhaps my most memorable experience of these awe-inspiring falls was two decades ago, in the depth of a serious winter. I had made my way through the snow-clad park in late January until reaching the foot of the frozen falls. An almost tangible stillness and a profound silence dominated. Looking up towards the top I noted a quintessentially natural ice sculpture. A magnificently-maned adult beast of a lion. Outrageous, majestic and impeccably formed.

But had my imagination taken over? I was distracted by the approach of an elderly couple. They had broken a magical spell - and so risking all - I enquired of my newly-adopted companions if they could see anything near the top of the frozen falls.

"Un Leone!!" they confirmed simultaneously, taking out their camera. I didn't feel the experience needed recording. It was unforgettable.

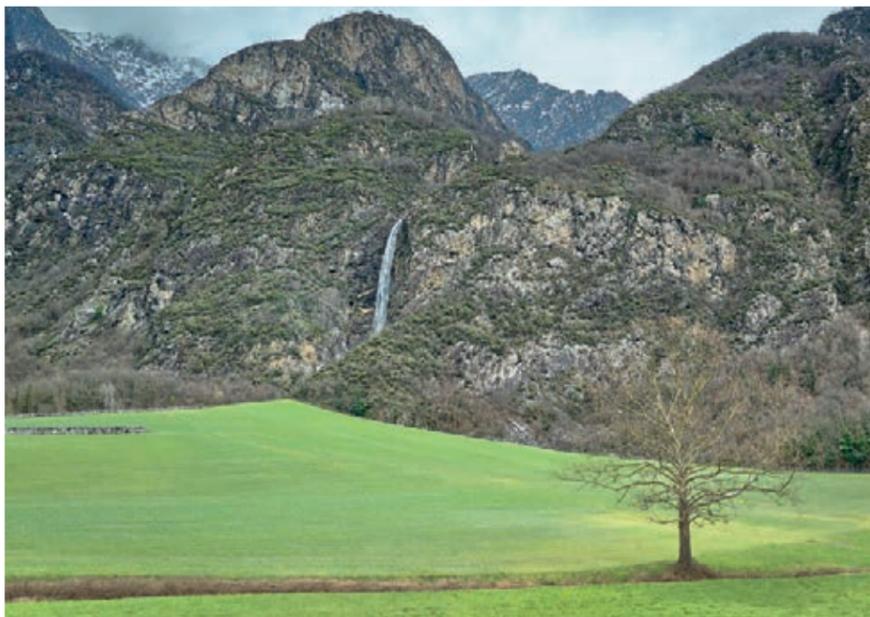
Acquafraggia is sure to inspire in all seasons. In spring following its natural embellishment by melting snows there's a power and strength encapsulating the very force of nature. Power, purity and renewal. Transcendence. A source of spiritual and emotional cleansing. Sparkling blues and vibrant greens. A connection between the earthly and the divine.

And while we're temporarily back on earth: there are more landscapes of wonder and awe within our valleys. All dancing to their own rhythm. In Valle Spluga the Cascata di Pianazzo is another fine spectacle.

There's a splendid viewpoint above the falls just before entering the tunnel that leads to Madesimo near the hamlet of Pianazzo itself. The Scalcoggia torrent impressively drops around 130 metres. And you get a totally different perspective of the waterfalls from the other side of Valle Spluga. It involves a drive to Isola and then head for Starleggia where from an upper vantage point you get the full visual impact albeit from afar.

And Starleggia has its own natural treasures. There's a very fine waterfall just a stroll from the village itself. And not too far away in Val Febbraro the Cascata di Borghetto which has become a hugely popular venue for ice climbing in winter when conditions are favourable. And the narrow valley is an utter delight in the warmer months too.

Ecomuseo della Valle Spluga in Campodolcino has details of the "via delle cascate" which traces the old road created by the Austrians. The route follows the Liro torrent taking in the waterfalls at Starleggia and Pianazzo as far as Isola. On the return trip to Madesimo it hugs the Scalcoggia stream and takes in additional waterfalls at Catino and Groppera.



IT. Ritornando nel fondovalle della Valchiavenna in direzione Chiavenna a Somaggia si trova l'imponente Cascata di 'Pisarota'. Ottima vista sulla destra dalla SS 36. Il torrente Lunga fornisce la materia prima e la caduta cade per oltre 60 - 80 metri. Avvicinandosi a Chiavenna si incontra la famosa zona detta La Boggia appena fuori dall'abitato di Gordona. Nella parte inferiore della gola si trovano una serie di pozze rocciose invariabilmente occupate dai bagnanti in primavera ed estate. Sono alimentate dall'alto dal torrente Boggia in Valbodengo tramite una serie di brevi cascate e la gola stessa è un fantastico elemento naturale, molto apprezzato dalla confraternita del canyoning.

Gli artisti non possono sbagliarsi, vero? Con i loro oli e acquerelli possono giocare con le prospettive e trasmettere un'enorme profondità, uniti insieme in una plethora di colori e vitalità. Mentre per il poeta o il romanziere le cascate fanno da sfondo a una tela di emozioni ancora più ampia. E per ogni visitatore della Valchiavenna, della Bregaglia o della Valle Spluga c'è una bellezza coinvolgente che affascinerà e ispirerà. Non puoi fare a meno di immergerti nello scenario che hai di fronte. Una forza inarrestabile.

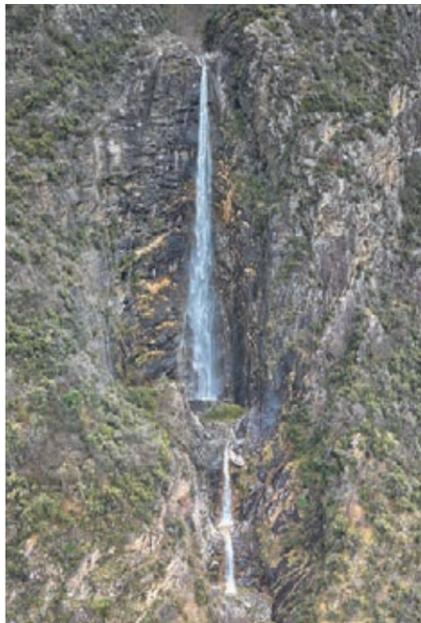
È importante sottolineare che la poesia di Wordsworth è stata scritta nel linguaggio della gente comune per dimostrare che "gli uomini che non indossano abiti eleganti possono nutrire sentimenti profondi". E chi lo sa? Forse, un giorno nel futuro, nel cuore dell'inverno, un leone capriccioso e monumentale potrebbe ricomparire!

EN. Back on the valley floor in Valchiavenna heading towards Chiavenna in Somaggia is the impressive Cascata di 'Pisarota'. Great view of it on the right from the main SS 36. The torrente Lunga provides the raw material and the fall drops down over 60 - 80 metres. Shifting nearer to Chiavenna you'll come to the popular area known as La Boggia just outside the village of Gordona. At the bottom part of the gorge there are a series of rock pools invariably occupied by bathers in spring and summer. They are fed from up above by the Boggia torrente in Valbodengo by a number of short falls and the gorge itself is a fantastic natural feature, much favoured by the canyoning fraternity.

Artists can't be wrong can they? With their oils and watercolours they can play with perspectives and convey enormous depth, united together in a plethora of colour and vitality. Whilst for poet or novelist waterfalls provide a backdrop to an even broader canvass of emotions. And for any visitor to Valchiavenna, Bregaglia or Valle Spluga there's an engaging beauty that will both captivate and inspire. You can't help but become immersed in the scenario in front of you. An unstoppable force.

Importantly Wordsworth's poetry was written in the language of ordinary people to show that "men who do not wear fine clothes can feel deeply". And who knows? Perhaps, one day in the future - deep into wintertime - an outrageous, monumental lion might just turn up again!

IT. La cascata della Pisarotta, nel territorio di Samolaco, saluta gli automobilisti in transito sulla Statale 36.
EN. The Pisarotta waterfall in Samolaco area, greets motorists travelling along the SS36.



L'ASSO NELLA MANICA

THE ACE UP OUR SLEEVE

testo a cura di **AURORA MUIÀ GUIDI**



AURORA MUIÀ GUIDI

Aurora Muià Guidi ha 27 anni e vive a Chiavenna. Ama l'arte e la scrittura. Nel 2022 ha pubblicato il suo primo libro, ottenendo importanti riconoscimenti grazie alla partecipazione a diversi concorsi letterari nazionali. Oltre a guidare gli ospiti alla scoperta dei meravigliosi tesori della residenza rinascimentale di Palazzo Vertemate Franchi a Piuro, collabora nelle scuole per progetti teatrali/cinematografici.

Aurora Muià Guidi is 27 years old and lives in Chiavenna. She loves art and writing. In 2022 she published her first book receiving considerable recognition thanks to her participation in several national literary competitions. In addition to guiding visitors around the treasure trove of the Renaissance residence of the Palazzo Vertemate Franchi in Piuro, she collaborates in schools on theatre / cinema projects.

IT. Noto con piacere che i ragazzi e le ragazze della mia generazione hanno molto a cuore il tema ambientale e, viaggiando, mi rendo conto che sono sempre più numerosi coloro che sono interessati a vacanze ispirate ai valori della sostenibilità e del turismo responsabile. Una schiera di turisti "green" in aumento anche in Italia, stimolata dall'attenzione verso questi temi da parte di molte località. Ed è quello che cerca di fare anche la Valchiavenna, a cominciare dalla città che dà il nome alla valle, insignita dal 2008 della Bandiera Arancione del Touring Club Italiano e già cittàSlow. Chiavenna, infatti, promuove da tempo varie iniziative per "aiutare" il turista ad adottare quelle buone pratiche utili ad un soggiorno sostenibile. Abbiamo tutte le carte in mano per continuare questa corsa, una in particolare, non il jolly, ma l'asso nella manica è la "Carta del turista", un decalogo prezioso al servizio degli ospiti e degli operatori.

La "Carta del turista" è il risultato del gioco di squadra tra Comune di Chiavenna, Consorzio Turistico Valchiavenna, imprese e associazioni locali che, con l'aiuto del Touring Club Italiano, puntano a dare vita ad un cambiamento positivo e di lungo periodo con azioni quotidiane e concrete. Un impegno che ci coinvolge tutti in prima persona e che si esprime con la realizzazione di interventi migliorativi volti a ridurre al minimo l'impatto negativo sull'ambiente e sulle comunità locali. Ed è proprio questo il testimone verso cui tutti sono chiamati a tendere la mano, per poi passarlo a chi è già in corsa e che dovrà passarlo più lontano. La immagino proprio una "staffetta" la raccolta di quelli che sono i miglioramenti fissati dagli enti nella "Carta del turista" da una parte, e dall'altra la loro messa in pratica da parte di operatori e turisti.

EN. *It's encouraging to note that young people of my own generation hold environmental issues close to their hearts and as I travel it's good to see that an increasing number of people appear to be interested in holidays inspired by values of sustainability and responsible tourism. And Valchiavenna is no exception. Starting with the historic town of Chiavenna itself. Awarded the Orange Flag of Touring Club Italy in 2008 having already been dubbed cittàSlow, Chiavenna promotes a range of initiatives to encourage visitors to adopt practices that guarantee a sustainable sojourn. We hold all the cards in this developing pursuit, and one in particular; the ace up our sleeve is our "Tourist Charter".*

It's the result of some excellent teamwork between the local authority, the Consorzio per la promozione Turistica della Valchiavenna, local business and associations which alongside Touring Club Italy aims to bring about positive and long-term change. It's a commitment that involves us all and the implementation of specific interventions that will minimise any negative impacts on the environment and local communities. And it's vital that we press on with such initiatives. A combination of strategies to move things along; advances established by the entities that make up the "Tourist Charter" on the one hand, and practical implementation by operators and tourists on the other.

IT. Ad esempio: una delle modalità che anch'io cerco di seguire quando mi sposto per turismo è l'utilizzo dei mezzi pubblici, o in alternativa, la scelta di muoversi condividendo l'auto. Soluzioni entrambe vantaggiose, anche per la distribuzione dei costi. Arrivati a destinazione poi, il contapassi diventa un riferimento prezioso perché prevalgono di gran lunga gli itinerari a piedi o sulle due ruote, rispetto a quelli a motore. È sempre piacevole incontrare sul cammino persone ispirate dal mio stesso modus operandi, viaggiatori che preferiscono munirsi di mappa, penna e scoprire angoli nascosti mettendo l'uso della tecnologia al pari degli aiuti cartacei e della richiesta di informazioni alle persone locali, che sono fonte di ricchezza viva del territorio.

EN. *Let's start by using public transport. Though leisure travel might also involve a shared car. Both simple adjustments which incorporate healthy economical benefits. And once you're at your destination, stretch your legs or get about on an adopted two-wheeled partner. It's always good to meet people of the same mind when on the move, adventurers who prefer adopting map and pen to discover magical hidden treasures and by inviting local people to impart some of their own invaluable insights.*



IT. Alpe Calcagnolo.
EN. Alpe Calcagnolo.
Credits: Enrico Minotti

IT. Tra le motivazioni principali che spingono i turisti più giovani a scegliere esperienze green c'è la consapevolezza dell'importanza di preservare il territorio. Per la mia generazione, i "Millennial", e quella post "generazione Z", viaggiare in questa modalità è diventata una priorità. La sostenibilità di un viaggio non si vede dunque solamente nella scelta della destinazione, ma anche nella modalità con cui si affronta una vacanza in ogni suo dettaglio. Non è una tendenza, ma

la manifestazione di un cambiamento di coscienza. Tutti noi possiamo contribuire a questa crescita rispettando così il patrimonio ambientale. La Carta del Turista è una guida preziosa dalla quale prendere spunto per una condotta virtuosa, anche in vacanza.

EN. *Younger tourists are inspired to choose greener adventures because they are aware of the importance of sustaining territories. For my particular generation*

this has become something of a priority. The very sustainability of a trip is not only a consideration of the destination but also in every detail of the holiday. This is not a mere trend, more a demonstration of a change of consciousness. And we can all contribute to this pattern of behaviour, respecting our vital environmental heritage. The Tourist Charter is an invaluable guide from which to take inspiration towards principled courses of action, especially on holiday.

CARTA DEL TURISTA:

IL CAMMINO VERSO LA SOSTENIBILITÀ AMBIENTALE /

TOURIST CARD: THE PATH TOWARDS ENVIRONMENTAL SUSTAINABILITY

01

IT. Utilizzate i mezzi pubblici per raggiungerci. Se dovete muovervi in auto scegliete di condividerla.

EN. Use public transport to reach us. If you have to travel by car, choose to share it.

04

IT. Impegnatevi a produrre meno rifiuti, non lasciateli in giro, informatevi sui criteri di differenziazione e utilizzate correttamente i contenitori esistenti.

EN. Make a point of creating less waste, don't leave it lying around, familiar yourself with the local differentiation criteria and use relevant containers appropriately.

07

IT. Riducete gli sprechi di acqua ed energia: se non serve spegnete la luce e chiudete i rubinetti. Non fatevi cambiare la biancheria da bagno nei vostri alloggi, se non necessario.

EN. Reduce waste of water and energy: turn off lighting and taps when not necessary. Don't ask for your bathroom towels and linen in your accommodation to be changed daily unless essential.

02

IT. Durante il vostro soggiorno muovetevi a piedi, in bicicletta, rispettando i pedoni, soprattutto nel centro storico.

EN. During your stay get about on foot, by bicycle, always respecting pedestrians and especially in the historic centre.

05

IT. Bevete l'acqua del rubinetto o delle fontanelle pubbliche, è una risorsa gratuita e di ottima qualità. Utilizzate borracce e bottiglie di vetro.

EN. Drink water from the plentiful taps and public fountains, it's free and a quality local resource. Fill your water bottles or glass bottles.

08

IT. Scegliete strutture e attività attente all'ambiente e acquistate da produttori del territorio, prediligendo prodotti artigianali, biologici ed ecosostenibili.

EN. Try to choose structures and facilities that are sympathetic to the environment and use local producers, in particular artisans alongside organic and eco-sustainable products.

03

IT. Abbiate cura dell'ambiente, tutelate il paesaggio, non danneggiate o sporcate sentieri e percorsi ciclabili, facendo attenzione anche ai vostri amici a quattro zampe.

EN. Take care of the environment, protect the landscape, don't damage or mess up paths or cycle paths and keep an eye on your four-legged companions.

06

IT. Chiedete informazioni alle persone o utilizzate gli strumenti digitali. Usate con attenzione, conservate e condividete le brochure cartacee.

EN. Don't be afraid to ask locals for information, or use digital assistance. Use, look after and share brochures in paper form.

09

IT. Rispettate le regole comunicate dall'organizzazione, durante eventi e iniziative, per ridurre gli impatti sull'ambiente.

EN. When participating in events and initiatives, respect all rules from organising bodies, thus reducing any environmental impact.

10

IT. Fatevi portavoce di questi principi e aiutateci a costruire un futuro sostenibile.

EN. Be a spokesperson/ambassador for these principles and help us build a sustainable future.



Parco botanico-archeologico del Paradiso, istituito nel 1955 è un punto panoramico da non farsi sfuggire! È formato da due colli, il "Paradiso" e il "Castellaccio", divisi dalla profonda spaccatura della "Caurga" ma uniti da una passerella e caratterizzati da una fitta rete di sentieri ben attrezzati che ne consentono l'agevole visita e la risalita ai punti più elevati.

APERTURA

Dal 31 marzo al 26 ottobre da martedì a domenica, 10-12 e 14-18
Ultimo ingresso mezz'ora prima della chiusura.

INFORMAZIONI

www.valchiavenna.com
T: +39 0343 37485

CHIAVENNA (SO)

Via Maurizio Quadrio, Ca' Rossa

PARCO BOTANICO ARCHEOLOGICO DEL PARADISO



IL LAGO DEI RODODENDRI

testo e foto di ENRICO MINOTTI



ENRICO MINOTTI

Ha mosso i primi passi a Fraciscio, dove scopre la passione per la montagna. Un habitat che oggi alimenta il suo grande amore per la natura e la fotografia. Nel corso degli anni diventa anche un istruttore al CAI di Carate Brianza. Al suo attivo vanta molteplici collaborazioni con riviste e siti web specializzati in montagna ed escursioni.

Enrico Minotti. His first steps were taken in Fraciscio where he quickly discovered his passion for the mountains. It's a habitat that today fuels his great love of nature and photography. Over the years he also became an instructor at CAI Carate Brianza. He can also boast multiple collaborations with specialist mountain and hiking magazines and their websites.

IT. Lassù, a 2288 metri di altezza, all'estremo limite sud-ovest della Valle del Drogo, occhieggia, incastonato fra le rocce appena sotto la bocchetta di Lendine, tra il Pizzo Campanile a nord e il Pizzaccio a sud, l'incantevole Lago Caprara. Siamo in Valle Spluga. La Valle del Drogo è un luogo che suggerisco in tutte le stagioni. Ho atteso la primavera e in particolare la fioritura dei rododendri che, a mio parere, donano un notevole valore aggiunto alla già superlativa bellezza della vallata.

EN. *Situated at 2,228m, at the south-west limit of the valle del Drogo, nestling among the rocks between Pizzo Campanile to the north and il Pizzaccio to the south, sparkles lago Caprara. The seductive Valle del Drogo on the right flank of Valle Spluga enchants all year round. But I waited for spring and the flowering of the rhododendrons.*





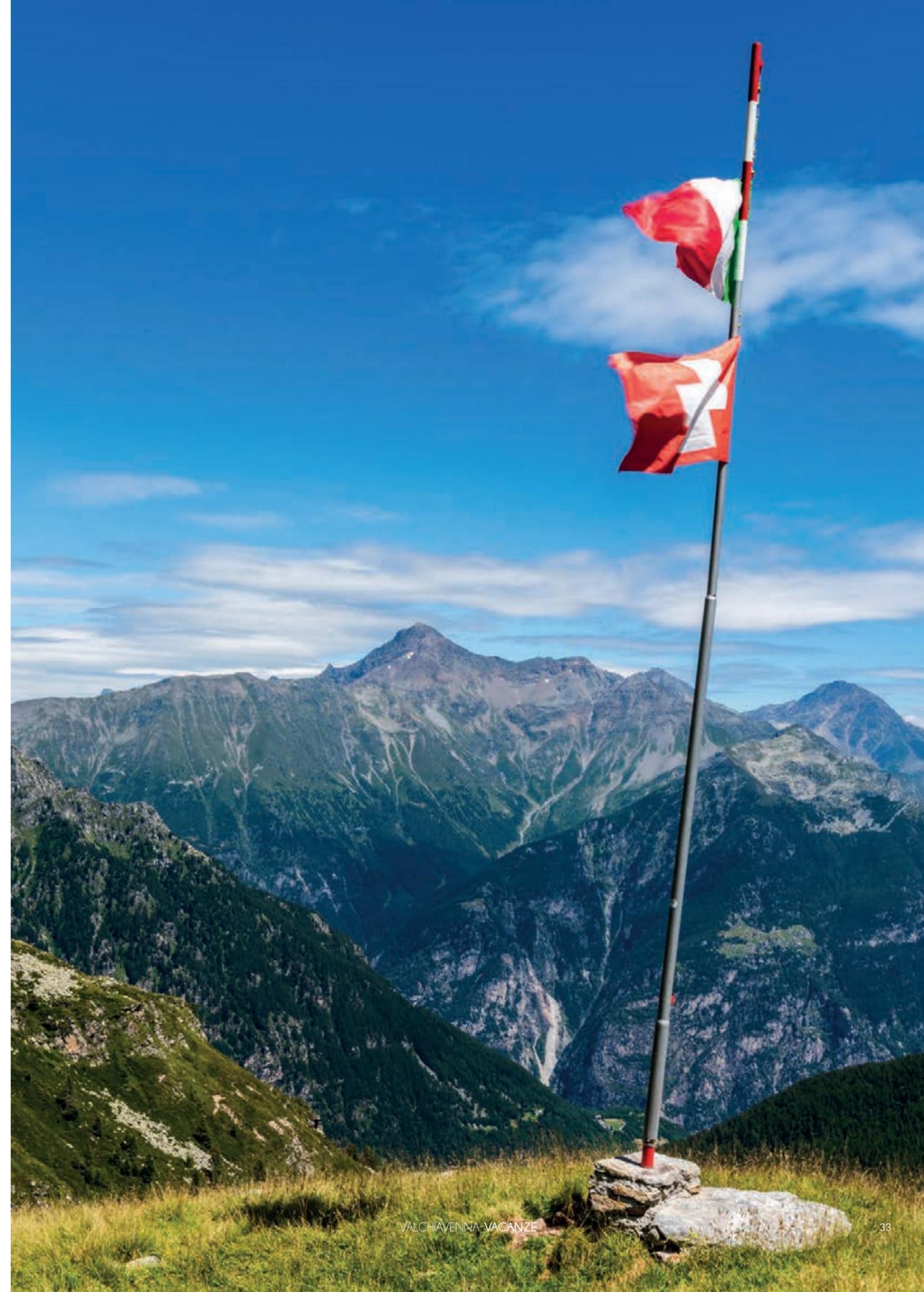
EN. I am a photographer, after all. And to best appreciate the trip I chose a slightly elongated but aesthetically satisfying approach. It's one suitable for experienced hikers and has a height differential of 1400m involving a trek of more than 3 hours. At the village of San Giacomo Filippo leave the main road and follow the signs for Olmo. Leave the car at the delightful SS Trinità church and take the path heading up to Alpe Laguzzolo, with the Lago Grande nearby. We're winding through magnificent larch woodland up to the vast pastures and the mountain huts of Laguzzolo (1768m) and then reach Lago Grande (1889m) where the rhododendrons along its banks are a genuine inspiration. A drumming woodpecker disturbs the silence. Time now to take a dive seemingly into the past as we move down to Alpe Lendine (1710m) where cows graze nonchalantly among the habitations.



IT. Da attento fotografo, per valorizzare al meglio il fascino di questa escursione, ho scelto un itinerario poco più lungo ma esteticamente appagante. L'escursione, adatta a camminatori preparati, prevede circa 1400 metri di dislivello, per oltre tre ore di cammino. Per chi volesse prendersela comoda, ci si può appoggiare al bivacco Valcapra a quota 2164 m., un centinaio di metri sotto il lago. All'altezza del paese di San Giacomo Filippo, si lascia la SS36 per seguire le indicazioni verso Olmo (1056 m.). Lasciata l'auto nei pressi della bella Chiesa SS.Trinità, individuiamo facilmente il sentiero che sale all'Alpe Laguzzolo e al vicino Lago Grande, nostra prima tappa. Il tracciato è evidente e tenuto davvero molto bene. Buona parte si snoda al riparo di un magnifico bosco di larici sino agli ampi pascoli dove sorgono le baite di Laguzzolo (1768 m.). In questa stagione la quota è ideale e già qui lo spettacolo e i colori dei rododendri in fiore lascia senza fiato. Le baite sono quasi tutte ottimamente ristrutturate, praticamente degli chalet, sembrano costruite in una gigantesca magnifica fioriera naturale. Superiamo il borgo e di nuovo nel lariceto raggiungiamo il Lago Grande (1889 m.). Luogo ameno e bellissimo, con rododendri ovunque ad incorniciare e colorare le sponde ombreggiate dai larici. La silenziosa quiete è rotta soltanto dall'ipnotico tambureggiare di un picchio. Ci lasciamo alle spalle il lago e scendiamo all'Alpe Lendine (1710 m.). La sensazione è quella di compiere un vero e proprio tuffo nel passato, con le mucche che pascolano tranquillamente tra le case.

EN. And so we head west towards the Lendine. Here the path becomes decidedly more challenging both due to the surface and some pretty steep sections. We take on a series of sharp, twisting bends amidst modest pastures and stony ground to the ridge where the Valcapra bivouac sits (2164m) and then on in rather more leisurely fashion to lago Caprara. It's an extraordinary place. Simultaneously wild and absorbing. Silence abounds. You begin to appreciate the physicality of the upper mountains. Sensational panorama. The Rhaetian Alps to the east, with Pizzo Stella and il Gallegione in the foreground and then in the distance Val Bregaglia and the Engadine with la Bernina dominating all. The recommended return trip is similar but instead of heading back to Laguzzolo, you might descend more directly to the valley floor via Alpe Corseca and Zecca.

IT. Con un ultimo sforzo ci dirigiamo a ovest verso la bocchetta di Lendine, già visibile a distanza. Ora il sentiero è decisamente più impegnativo, sia per il fondo che per la pendenza a tratti assai marcata. Ci conduce con una serie di tornantini tra magri pascoli e pietraie dapprima alla balza del bivacco Valcapra (2164 m.) e poi più agevolmente al lago Caprara. Il luogo è contemporaneamente selvaggio e affascinante, isolato e totalmente silenzioso. Qui si inizia a percepire il senso dell'alta montagna. La vista è strepitosa. Soprattutto a oriente verso le Alpi Retiche, con il pizzo Stella e il Gallegione in primo piano e in lontananza la val Bregaglia e l'Engadina dominata dal Bernina, dalla cima di Castello, il gruppo delle Sciora, il Cengalo e il Badile. Suggestivo il rientro per la stessa via, evitando magari, per brevità, di ritornare a Laguzzolo e scendere invece direttamente a fondovalle, passando per l'alpe Corseca e Zecca.





EN. Anyone looking for an unspoiled place, where they can spend quality time immersed at the heart of nature, should look no further than Val Bregaglia. And what could be better than a camping sojourn to really appreciate the mountain territory? Below are a number of suggestions from the seductive Swiss valley for holidays of relaxation and adventure, under the stars.

ADVENTURES OUTDOORS



AVVENTURA EN PLEIN AIR PER TUTTI

IT. Per chi cerca un luogo incontaminato, dove trascorrere del tempo immerso nella natura, la Val Bregaglia è il posto giusto. E cosa c'è di meglio di un campeggio per godersi appieno la bellezza della montagna? Ecco allora le soluzioni che la suggestiva vallata svizzera propone a coloro che desiderano trascorrere una vacanza all'insegna del relax e dell'avventura, sotto le stelle.





CAMPING MULINA

DOVE LA NATURA È LA TUA CASA

IT. Il Camping Mulina - a circa mille metri di altezza - è il sogno di ogni amante della natura e dell'avventura. Situato poco sopra Vicosoprano, questo campeggio è circondato da prati colorati e dalle maestose cime delle montagne bregagliotte. E cosa c'è di meglio di svegliarsi al canto degli uccelli e fare colazione con una vista spettacolare? Qui potrai vivere l'avventura in pieno stile en plein air! Con la vicina funivia dell'Albigna, potrai raggiungere facilmente il lago e la diga, da cui partono escursioni straordinarie e percorsi di arrampicata per tutti i gusti. Che tu sia un principiante o un esperto, ci sono sfide adatte a te che ti aspettano. Ma non finisce qui: il campeggio offre servizi moderni, tavoli da pranzo e fuochi da campo, nonché lavatrice e asciugatrice per i viaggiatori più pratici. E se ti viene voglia di un gelato o di un po' di pane fresco, il chiosco del campeggio ha quello che fa per te. Per chi preferisce un po' di comfort in più, ci sono offerte fisse, una camera in legno e una roulotte dove trascorrere la notte. Lasciati coccolare dalla natura e goditi un soggiorno indimenticabile in Val Bregaglia!

CAMPING MULINA

AT HOME WITH NATURE

EN. At an altitude of around 1000m a veritable paradise for lovers of nature and adventure. Located just above Vicosoprano, the campsite is surrounded by flower-strewn meadows and the majestic peaks of the Bregaglia mountains. Wake to the sounds of birdsong and breakfast with fantastic panorama. Outdoor life at its best. With the nearby Albigna cable car you can easily reach the lake and dam from where any number of excursions and climbing opportunities open up for all tastes. Whether beginner or expert there are challenges for everyone here. And practically the campsite has every facility: dining tables and campfires, washing machine and drier; ice cream and fresh bread from the site kiosk. There are also sleeping offers on site such as a wooden hut and a caravan. Let yourself be pampered within Nature for an unforgettable Val Bregaglia sojourn.

INFO:

Bregaglia Turismo
tel +41 81 8221555
www.bregaglia.ch
info@bregaglia.ch

CAMPING MALOJA

IL RIFUGIO PERFETTO PER UNA FUGA DALLA CITTÀ

IT. Immerso in una radura con la vista che si allunga sul lago di Sils e il maestoso Piz Lagrev, il Camping Maloja - a 1850 metri di altezza - è un'oasi di tranquillità e relax. Qui potrai respirare aria fresca, goderti il silenzio della natura e rigenerarti completamente. Le piazzole del campeggio sono perfette per tutti i tipi di viaggiatori: ci sono spazi per roulotte e camper, ma anche piazzole non suddivise per tende, per chi ama dormire sotto le stelle. Con il lago di Sils proprio di fronte al campeggio, hai l'opportunità di praticare sport come surf e vela. Il campeggio offre lavatrice e asciugatrice, nonché un ristorante-pizzeria dove gustare deliziosi piatti locali. E con negozi di alimentari, ristoranti e altre strutture nelle vicinanze, avrai tutto ciò di cui hai bisogno per un soggiorno perfetto. Quindi cosa aspetti? Prepara la tenda o affitta una roulotte e vieni a vivere un'avventura en plein air in Val Bregaglia! La natura ti sta aspettando, pronta a stupirti con la sua bellezza mozzafiato e i suoi paesaggi incantevoli.

CAMPING MALOJA

AN ESCAPE FROM THE CITY

EN. Situated within a beautiful clearing with a view stretching across the lago di Sils and the magnificent Piz Lagrev, Camping Maloja - at an altitude of 1850m - is an oasis of tranquility and relaxation. Breathe fresh air, enjoy the silence of nature and reinvigorate totally. Perfect campsite pitches for all types of tourist: spaces for campers and caravans and plenty tent space for those who prefer nights under the stars. With lago di Sils front center, there's every chance to practice water sports like sailing and surfing. And the site is equipped with washing machine/driers, and a welcoming restaurant/pizzeria serving local dishes. Within the area there are shops, other restaurants and facilities for a relaxing stay. So what are you waiting for? In tent, camper or caravan Val Bregaglia awaits you offering a genuine open air adventure. Seductive nature, breathtaking landscapes and peace itself.



LAKE LIFE

ESPERIENZE ACQUATICHE SUL LARIO /
LIVING LIFE TO THE FULL ON THE LARIO

testo di ELEONORA CORTI

Credits: Alessandro Rampoldi

IT. Il Lago di Como viene spesso associato ai suoi panorami unici al mondo e ai favolosi borghi che costellano le sue sponde. Caratteristiche queste, che gli sono valse il titolo di luogo tranquillo per antonomasia. Il Lario però rende attrattivo il proprio territorio non solo attraverso i paesaggi da cartolina, ma anche per tutte le discipline sportive che il suo peculiare microclima consente di praticare.



ELEONORA CORTI

Eleonora Corti nasce - e al momento abita - sul Lago di Como. Si è laureata in Ingegneria Edile-Architettura, un indirizzo che descrive benissimo la sua personalità, sintesi tra razionalità e creatività. Dotata di un'indole artistica, sin da quando era bambina adora esprimersi nel ballo, il disegno, la recitazione e il canto. Ha sempre pronta la valigia, indispensabile per esplorare il mondo, alla scoperta di tutto quello che c'è di nuovo.

Eleonora Corti was born - and is currently living - on lake Como. She graduated in Engineering, Construction-Architecture a direction which sums up her personality rather well, a combination of rationality and creativity. Clearly gifted with an artistic nature, she has loved expressing herself through dance, design, acting and singing since her childhood. Her suitcase is always packed and ready, essential for exploring the world and new experiences.

Gli appassionati lo sanno bene: le attività adrenaliniche che si possono sperimentare nel bacino lacustre a partire dalla primavera sono innumerevoli, dal volo in idrovolante fino alle immersioni subacquee. Per godere appieno di tutte le potenzialità offerte dal lago, consiglio sempre di cominciare con il solcare le onde con una tavola da windsurf o da kitesurf, oppure di sfruttare i celebri venti lariani a bordo di una barca a vela.

A chi cerca un'esperienza carica di divertimento suggerisco di provare lo sci nautico o il wakeboard. Ci si può divertire anche con la tavola elettrica e-foil, novità molto in voga sulle nostre rive. Si tratta di una tavola da surf con un propulsore elettrico sottomarino ad elica che permette di viaggiare sospesi sul pelo dell'acqua, controllando il motore attraverso un telecomando wireless. Quando l'acqua del lago si fa calma crea le condizioni ideali per un'escursione in canoa, kayak o SUP, in solitaria o in compagnia. Ma c'è una cosa che nessun altro lago può offrire ed è la vogata con la barca tipica lariana, la "Lucia", un modo romantico e originale per scoprire le splendide vedute che i paesi dell'Alto Lario nascondono tra le loro viuzze, circondati unicamente dal silenzio dell'acqua.

Solcare le acque del Lario con un'imbarcazione a motore è un'altra di quelle esperienze che consiglio di provare almeno una volta. Gli scorci più suggestivi si rincorrono lungo le rive del bacino e ammirarli dal punto di vista privilegiato dell'acqua è uno spettacolo destinato a rimanere impresso nei ricordi. L'ultima chicca per i più temerari è quella di noleggiare l'attrezzatura per praticare il flyboard, la disciplina che con una tavola dotata di propulsori permette di compiere delle incredibili evoluzioni rimanendo sospesi in aria sull'acqua. Quasi tutti i paesi dell'Alto Lago di Como sono dotati di centri che offrono i servizi nautici per la navigazione e che organizzano corsi per tutti i livelli e le età.

Quindi, cosa state aspettando?

Info: www.northlakecomo.net

EN. Lake Como is much appreciated for its beauty, panorama and the seductive little villages scattered along its banks. A haven of peace and tranquility. But what makes the Lario landscape an even more attractive proposition are all the possible adrenaline-based sports that are readily available to visitors. Regulars are well aware of just what's on offer from spring onwards. Even seaplane flights and subacqua adventures.

But back on the lake surface itself, there's enormous potential too. Windsurf, kitesurf or being carried along by the noted and eccentric Larian breezes on a sailing boat. Water skiing and wakeboarding are genuinely uplifting experiences. And the 21st century has also been introduced to the e-foil phenomenon, boards providing freedom and flight, using an underwater propeller and a wireless remote control.

And on calmer days the lake is ideal for canoe, kayak or SUP excursions. There's also the highly original opportunity of taking out a typical rowing boat of Lake Como "the Lucia" a superbly romantic means of discovering the lesser-known and magical corners of Alto Lario, little villages midst the silence of the lake itself.

Perhaps an exciting yet less demanding activity is a motor boat outing. A chance to discover every angle of the upper lake, from a privileged perspective. Whilst flyboarding might be for the bolder amongst us, performing all manner of acrobatic circus tricks when suspended and hanging above the water's surface! Ouch! Almost all the little communities of the upper lake have outlets that offer nautical services for water sports, navigation and who run courses for all ages and ability.

So what are you waiting for?

Info: www.northlakecomo.net



Credits: NorthLakeComo



Credits: AVAL



Credits: NorthLakeComo



Credits: Katsegeln Isabel



Credits: Enrico Minotti



IT. Un collage fotografico che riassume le numerose attività che il Lago di Como propone ai suoi ospiti.

EN. A photographic collage that summarizes the numerous activities that Lake Como offers to its guests.

MADESIMO BIKE PARADISE

PROMOEDAZIONALE

madesimo

Se la conosci, te ne innamori!



Quando la neve lascia il campo libero ai prati, ecco che Madesimo si trasforma nel paradiso delle biciclette.

Once the snow departs and the meadows breathe again, Madesimo becomes a veritable cycle-path.



IT. Tra il Made Bike Parke e gli innumerevoli sentieri, a cui si aggiungono le giornate in cui si può percorrere la Statale 36 senza dover condividere la strada con i mezzi a motore, la Valle Spluga diventa il luogo ideale per gli amanti delle due ruote a pedali. In sella alla mtb o alla bici elettrica, Madesimo e le sue frazioni offrono tracciati di ogni livello, da quelli per principianti ai sentieri di montagna più impervi e impegnativi, oltre ai bike tour lunghi e panoramici. Il tutto, per permettere ai propri ospiti di scoprire le bellezze di una natura ancora incontaminata, accompagnati dal suono della bici che scivola sul terreno. Tra gli itinerari più belli possiamo ricordare il percorso ad anello dell'Alpe Groppera, che si sviluppa nei boschi sopra Madesimo portando i ciclisti alla scoperta del Lago Azzurro all'Alpe Motta, oppure l'anello degli Andossi da dove si possono ammirare le cime più importanti della Valle Spluga.

EN. Whether on Mtb or electric bike, the resort and its surrounds offers trails for all ages, shapes and sizes! From the beginner to the most dedicated,

along rugged and demanding mountain paths, on long panoramic biking tours, or indeed just local. A fantastic itinerary that springs immediately to mind is the Alpe Groppera loop taking you into woodland above the town and heading for Lago Azzurro at Alpe Motta, or alternatively the Andossi circuit from where you can appreciate some of the most commanding peaks in Valle Spluga.





IT. Chi ama l'adrenalina, in estate, non rimane mai deluso. Quest'anno il Made Bike Park apre dal 29 giugno al 1° settembre, location perfetta per chi adora le forti emozioni. Al suo interno ci sono tracciati tecnici per gli esperti, ma anche percorsi più semplici per imparare a destreggiarsi nelle lunghe discese tra i boschi. Il Made Bike Park è raggiungibile con la cabinovia Larici, aperta anche ai pedoni che possono usufruire della risalita per passeggiare lungo i sentieri. Per tutte le info visita il sito madebike.it. Madeforfun, Powder, Buzzetti Sport e Team Adventure offrono tutto il necessario, oltre ai consigli e alla possibilità di prendere delle lezioni o essere accompagnati in un tour con l'e-bike.

EN. From 29th June until the 1st September the Made Bike Park is open; it's the ideal setting for experts who appreciate highly technical trails, but there are also easier routes on which to practise manoeuvres on long descents through woodland.

COPPA ITALIA

Sabato 6 e domenica 7 luglio / Saturday 6 and Sunday 7 July

IT. Dopo il successo dello scorso anno, Madesimo è stata confermata come quarta tappa del tour di Coppa Italia di Downhill, inserendosi nel calendario insieme alle località alpine più suggestive. L'evento si svolgerà sabato 6 e domenica 7 luglio e la protagonista indiscussa sarà la "Valle delle streghe": il percorso più impegnativo del Made Bike Park, una pista nera naturale con radici, salti, passaggi tecnici e pendenze incredibili.

EN. Following last year's triumph, Madesimo has been confirmed as the host for the 4th stage of the Coppa Italia downhill tour, together with some of the most seductive of Alpine locations. The event is scheduled for Saturday 6th and Sunday 7th July when the indisputed high point will be the "Valley of the Witches": the most challenging run of the Made Bike Park, a natural black track involving roots, jumps, technical passages and sensational gradients.

INFO

Infopoint Madesimo
Via Alle Scuole, 12 23024 Madesimo (SO)
Telefono +39 0343 53015 / +39 345 0400 857
www.madesimo.eu
info@maadesimo.eu

IT. Diversi sono gli appuntamenti legati alla bici che andranno in scena a Madesimo e sul territorio nei mesi estivi, tra cui Enjoy Stelvio il 30 giugno, la manifestazione non competitiva e itinerante, aperta a tutti e che prevede un calendario di chiusure al traffico delle più note e belle strade montane della provincia di Sondrio (il 30.06 da Campodolcino al Passo Spluga). Completano l'offerta la Coppa Italia di Downhill, un altro evento organizzato con la rivista di ciclismo Rouleur Italia e il PartyBike di fine stagione. Da segnalare poi le giornate dedicate a Spluga da Capogiro: si tratta di alcune domeniche in cui sarà chiusa alle auto la Statale 36 a partire da Campodolcino, per permettere la risalita in sicurezza di questo tratto spettacolare di strada. Si potrà percorrere il tratto più suggestivo della tappa del Giro d'Italia del 2021, passando dalla strada vecchia di Pianazzo fino all'Alpe Motta. Anche senza neve, Madesimo si conferma come una meta da raggiungere per vivere la natura e lo sport da soli o in compagnia.

EN. There are also a number of bike-related events that take place in the summer months in and around Madesimo including Enjoy Stelvio on 30th June. The ever-popular Coppa Italia for downhill is an event organised by the cycling magazine Rouleur Italia and the end of season PartyBike celebration are high-spots. Also worth a mention are days dedicated to Spluga da Capogiro: Sundays on which the SS36 from Campodolcino and above are closed to traffic to permit the safe, enjoyable ascent of this spectacular stretch.





ELENA PEDA

Elena Preda studia Storia dell'Arte presso l'Università Cattolica del Sacro Cuore di Milano e lavora in un piccolo museo a Mandello del Lario. È spesso lontana da casa ma, ogni volta che può, torna a Chiavenna, città a cui è molto legata.

Elena Preda studies History of Art at the Università Cattolica del Sacro Cuore di Milano, and works in a small museum in Mandello del Lario. She is therefore often away from home but whenever she can she returns to Chiavenna, a town to which she remains very attached.



SPLUGA TRA STORIA E MITO:

ALLA RICERCA DELLE RADICI CELTICHE / CELTIC ROOTS

testo a cura di **ELENA PEDA**

IT. Sin dall'antichità, la Valle Spluga è stata un territorio di passaggio per le tante popolazioni nomadi che, dal nord, si spostavano verso l'area del Mediterraneo. Le Alpi non sono mai state un bastione invalicabile ma, anzi, sono state interessate da insediamenti umani sin dal momento in cui, al termine delle ultime glaciazioni, il ghiaccio cominciò a ritirarsi. Tra i 12.000 e i 10.000 anni fa la vegetazione aveva già ricoperto il territorio della Valle Spluga e, a quel punto, l'uomo iniziò a popolare le montagne. La popolazione dei Celti aveva avuto origine in area nordeuropea ma, trattandosi di un popolo mobile, durante l'età del ferro si stanziò anche lungo l'arco

alpino. La presenza Celtica nella valle dello Spluga è riscontrabile grazie a evidenze archeologiche e alla toponomastica, vale a dire lo studio dei nomi di luogo, che aiuta a individuare le civiltà e le culture che li hanno abitati. Nello specifico, uno dei più antichi toponimi legati alla comunità di Campodolcino è Tarvessedum, un termine di origine nordica che indica un "carro trainato da buoi", probabilmente necessario per poter raggiungere la zona. L'area dell'abitato è stata così denominata nella Tabula Peutingeriana, una vera e propria mappa stradale di origine romana, conosciuta grazie a una copia più tarda.

EN. *Since ancient times, the Valle Spluga has been a transit territory for nomadic populations making their way to the Mediterranean regions from the north. The Alps have never formed an unsurmountable bastion and have therefore been subject to human settlements ever since post-glacial times and the retreating ice. Somewhere between 10,000 and 12,000 years ago the vegetation of the Valle Spluga had returned and it was at that point that the mountain territory began to be populated. The Celtic population have their origins in more Northern Europe, but being an itinerant*

people, during the Iron Age they had settled along the Alpine arc. A Celtic presence in the Valle Spluga became apparent thanks to archaeological evidence and toponymy, i.e. the study of place names - vital to identify the civilizations and cultures that inhabited them. Significantly, one of the oldest toponyms linked to the community of Campodolcino is Tarvessaedum, a term of Nordic origin which indicates an "ox cart," a likely necessity to reach the area. The same area of habitation was named thus in the Tabula Peutingeriana, an authentic road map of Roman origin.



IT. Qui sono indicate tutte le vie di comunicazione dell'Impero romano e i nomi dei siti geografici di riferimento. I termini citati dimostrano una più antica presenza celtica, che ha lasciato un segno di tipo linguistico. La popolazione celtica portò con sé un tipo di religione pagana, profondamente legata alla natura: dei, uomini, animali, la flora e tutti gli elementi che costituiscono la materia convivono sullo stesso piano e interagiscono gli uni con gli altri continuamente. I rituali erano strettamente connessi al variare delle stagioni e al cambiamento che la vegetazione subisce durante il corso dell'anno. Alcune tradizioni locali che tuttora interessano la zona rivelano un profondo legame con l'ambiente naturale che ci circonda. Non è detto che siano anch'esse un'antichissima testimonianza delle genti che, decine di secoli fa, sono transitate per le nostre valli. È il caso dei fuochi che annualmente si organizzano il quindicesimo di agosto, durante la festa dedicata all'Assunzione della Vergine. Un'antica presenza di questa civiltà potrebbe essere riscontrata nel formaggio Bitto, in quanto i Celti conoscevano bene l'arte della produzione casearia. Anche per questo la cultura Celtica sarà celebrata proprio a Campodolcino in occasione del festival Spluga Celtico il 6 e 7 luglio attraverso musica, danze e spettacoli.

Info: www.splugaceltica.it

Un modo interessante per riscoprire le tracce di radici lontane.

EN. All the communication routes of the Roman Empire and the names of the geographical sites are indicated. The terms referenced within demonstrate an even earlier Celtic presence, which had left a palpable linguistic mark. The Celts had brought with them a pagan-style religion, profoundly linked to Nature: gods, men, animals, flora and all the elements that combine to make up significant matter, co-existing on the same level and constantly interacting with each other. Rituals were intricately linked to the changing seasons and the metamorphosis that the vegetation is subject to during the course of the year. Some local traditions that still influence the area reveal a deep connection with the surrounding natural environment. It is not clear that they too are an ancient testimony to the people who were in transit through our valleys centuries ago, but this might well be the case of the fires lit annually on the 15th August, during the festival dedicated to the Assumption of the Virgin. A further age-old presence of this civilisation could be detected in Bitto cheese, as the Celts were renowned in the art of dairy production. Celtic culture will be celebrated again in Campodolcino during the Spluga Celtico Festival through music, dance and presentations. A delight.

Info: www.splugaceltica.it



Gita a Vhò

con pic-nic e torta salata all'aglio orsino /
Vhò: one of Valchiavenna's gems

testo a cura di Luca Perego "LuCake"
foto di Enrico Caprio

IT. Un gioiello della Valchiavenna, un pugno di case adagate su una distesa verde, circondato da boschi di abeti e larici, attraversato dal torrente Liro: questo è Vho', il luogo dove ho trascorso stupende vacanze durante la mia infanzia e continuo a trascorrere piacevoli momenti. La bellezza e la tranquillità di questo luogo si gustano tutto l'anno, ma soprattutto in questo periodo in cui le fredde giornate invernali lasciano il posto al tiepido sole primaverile che riscalda la terra, i boschi riprendono il loro colore e la vita rinasce.

EN. A handful of habitations nestling on an expanse of green, surrounded by larch and fir woodland, crossed by the Liro torrent: introducing Vho, where I spent wonderful childhood holidays and continue to celebrate even today. The beauty and tranquility of the place can be enjoyed all year round, but especially at the time of year when cold winter days are giving way to spring sunshine warming the earth, woods regaining their colour and life begins anew.



Luca Perego “LuCake”

IT. È il momento di programmare escursioni con gli amici, camminando immersi nella bellezza della natura. Anche la mia famiglia ha sempre organizzato, e continua a farlo, gite e camminate; insieme si partiva presto al mattino per raggiungere mete della Valchiavenna e della Valle Spluga, si faceva il picnic in cui non mancava mai la torta salata che io ho imparato ad amare.

EN. Time to plan excursions with friends at the heart of beautiful nature. And my family is no exception. Leaving early in the morning for destinations in both Valchiavenna and Valle Spluga. In particular I remember picnics with a rather special savoury pie.

IT. Oggi prepararle per me è una vera passione, tanto che ho dedicato loro una buona parte del mio ultimo libro. Le torte salate, come ad esempio lo strudel di spinaci (di cui trovate qui la ricetta), sono ottime per le escursioni in montagna: pratiche da trasportare, realizzabili con molte varianti così da soddisfare tutti i palati e perfette da condividere, sono un concentrato di energia e gusto.

Una delle tappe immancabili delle nostre passeggiate è sempre stata l'Acquamerla, un parco giochi naturale dove l'acqua diventa protagonista. Un piccolo ruscelletto di acqua limpida scorre lungo un prato in discesa e proprio lì io e i miei fratelli ci siamo divertiti interi pomeriggi giocando con le palline magiche trasportate dalla corrente. Raggiungevamo l'Acquamerla camminando tra i boschi e i prati nell'ultimo tratto si percorreva la via dei Lamponi, una strada sterrata in cui si snoda un percorso vita. Consiglio a tutti di percorrerlo perché sarà un vero piacere. Potrei continuare

descrivendo innumerevoli bellezze della Valchiavenna, e non mancherà occasione, ma intanto lascio a tutti i lettori il piacere di gustarle personalmente.

EN. Their preparation has become a personal passion. Savoury pies - like spinach strudel - see recipe, are perfect for outings in mountain territories: practical to carry, produced in a range of wholesome flavours to suit all tastes and perfect for sharing. A real concentration of energy and character. Acquamerla, in Campodolcino was always a favourite natural playground, where water is the key attraction. My brothers and I spent many happy afternoons entertained by the colourful magic balls carried across the meadow by the flow of a clear stream. To get here we would wander through woods and meadows and then follow the via dei Lamponi. An absolute pleasure. And there's plenty more to discover in Valchiavenna. And all the time in the world!



Si ringrazia Villa Emma (Piuro) per la location



IT. Luca Perego è uno degli astri più celebrati della cucina sui social e non solo. Ogni ricetta di LuCake, inserita anche nella classifica Under 30 di Forbes 2022, ottiene nuovi record di visualizzazioni. Star della trasmissione Cotto e mangiato, LuCake ha presentato i suoi migliori dolci nel libro Il mio manuale di pasticceria per tutti. Oggi i suoi canali sono seguiti da 640mila Followers su Instagram e 120mila su Facebook e 200mila su TikTok. Con i genitori e i fratelli, trascorre sin da quando era bambino, le sue vacanze nella casa di Vhò, piccola frazione nel comune di San Giacomo Filippo.

EN. Luca Perego is one of the most celebrated stars of the kitchen on social media; he was also included in the Forbes 2022 Under 30 list. Every recipe gets new records of views. Star of the show Cotto e Mangiato, LuCake presented his best desserts in the book "Il mio manuale di pasticceria per tutti". Today his channels are followed by 640 thousand Followers on Instagram 120 thousand on Facebook and 200 thousand on TikTok. With his family, he spends his holidays in Vhò, a small village in San Giacomo Filippo.

La ricetta di LuCake



INGREDIENTI

PER LA BASE:

1 rotolo pronto di pasta sfoglia rettangolare

PER IL PESTO ALL'AGLIO ORSINO:

100 g di aglio orsino
100 g di olio evo
40 g di pinoli, o noci, o mandorle
40 g di parmigiano grattugiato
un pizzico di sale

PER IL RIPIENO:

1 kg di spinaci freschi
400 g di ricotta di capra
100 g di parmigiano
4 cucchiaini di pesto all'aglio orsino
1 uovo
20/30 g di pangrattato
q.b. di sale
q.b. di pepe
q.b. di noce moscata

PER LA SUPERFICIE:

1 uovo
q.b. semi di sesamo

INGREDIENTS

FOR THE BASE:

1 ready-made roll of rectangular puff pastry

FOR THE WILD GARLIC PESTO:

100 g wild garlic
100 g of extra virgin olive oil
40 g pine nuts, walnuts, or almonds
40 g grated parmesan
pinch of salt

FOR THE FILLING:

1 kg of fresh spinach
400 g goat ricotta
100 g parmesan
4 spoonfuls of wild garlic pesto
1 egg
20/30 g breadcrumbs
salt to taste
pepper to taste
nutmeg to taste

FOR THE SURFACE:

1 egg
sesame seeds to taste

STRUDEL RICOTTA E SPINACI

> **PREPARAZIONE:** 45 minuti

> **COTTURA:** 50 minuti

> **PORZIONI:** per 1 strudel

> **DIFFICOLTÀ:** facile

PROCEDIMENTO:

PER IL PESTO: eliminare la parte finale delle foglie di aglio orsino, selezionare solo le foglie verdi e lavarle sotto acqua corrente poi asciugarle. Tagliarle grossolanamente a pezzi e metterle in un frullatore, o in un mortaio, con i pinoli (oppure noci o mandorle), il parmigiano e il sale e iniziare a lavorare il tutto aggiungendo a filo l'olio. Bisognerà ottenere un composto fluido e cremoso, dalla consistenza fine e omogenea.

PER IL RIPIENO: Cuocere per alcuni minuti gli spinaci, aggiungendo una goccia di acqua sul fondo della padella. Essendo che gli spinaci sono molto voluminosi consiglio di dividerli in due cotture. Una volta cotti scolarli per eliminare l'acqua in eccesso e una volta freddi strizzarli e asciugarli bene con carta da cucina, poi tritarli grossolanamente. In una ciotola mescolare gli spinaci, la ricotta, il parmigiano, l'uovo, il pesto, il pangrattato, il sale, il pepe e la noce moscata. Bisognerà ottenere un composto compatto e omogeneo.

PER L'ASSEMBLAGGIO: Stendere il rotolo di pasta sfoglia e fare dei taglietti in centro alla pasta, lunghi circa 8 cm, distanti 4 cm l'uno dall'altro e paralleli al lato più corto della sfoglia. Questi diventeranno poi i taglietti sulla superficie della pasta dello strudel. Versare il ripieno sulla sfoglia, dove sono stati creati i taglietti, cercando di distribuirlo con una forma allungata, simile ad un rotolo leggermente schiacciato. Sbattere l'uovo e spennellarlo sui bordi di pasta. Richiudere lo strudel portando tutti i lembi di pasta sopra il ripieno, partendo da quelli più lunghi, e sigillandoli tra loro.

Capovolgere lo strudel per far sì che la chiusura della pasta resti alla base e i taglietti in superficie. Disporre lo strudel su una teglia con carta da forno, spennellare la superficie con l'uovo precedentemente sbattuto e distribuire i semi di sesamo per decorare.

PER LA COTTURA: Cuocere in forno statico a 185°C per circa 50 minuti, nel ripiano centrale.

I CONSIGLI DI LUCAKE:

È possibile sostituire gli spinaci, tutti oppure una parte, con il paruch. È possibile sostituire la ricotta di capra con quella di pecora o quella vaccina, nelle stesse dosi. È possibile sostituire il pesto di aglio orsino con un classico pesto al basilico, nelle stesse quantità. È possibile sostituire il parmigiano grattugiato con il pecorino.

CONSERVAZIONE:

È consigliato gustare lo strudel il giorno stesso, quando la sfoglia è più croccante. Lo si può anche conservare per 3 giorni in frigo, coperto con pellicola. Una volta tolto dal frigo consiglio di farlo intiepidire in forno.

RICOTTA AND SPINACH STRUDEL

> **PREPARATION:** 45 minutes

> **COOKING TIME:** 50 minutes

> **HELPINGS:** makes 1 complete strudel

> **DIFFICULTY:** easy

PREPARATION:

FOR THE PESTO: wash the green leaves of the wild garlic. Once dry, cut roughly and place in blender/mortar along with pine nuts/walnuts/almonds, parmesan, salt. Add oil slowly. You're looking for a creamy, consistent mixture.

FOR THE FILLING: Cook the spinach for a few mins. Once cooked, drain and when cold and dry, chop roughly. Mix in a bowl the spinach, ricotta, parmesan, egg, pesto, breadcrumbs, salt pepper and nutmeg. Aim for a compact mixture.

TO ASSEMBLE: Roll out the puff pastry, make small cuts 8cm x 4cm at the centre. Pour the filling on, distributing evenly. Brush the beaten egg on the edges. Close the strudel and seal. Turn it over and place on a baking tray, brush the surface and decorate with sesame seeds.

TO COOK: Cook at 185°C in an oven for around 50 minutes

CONSERVATION: Eat it!

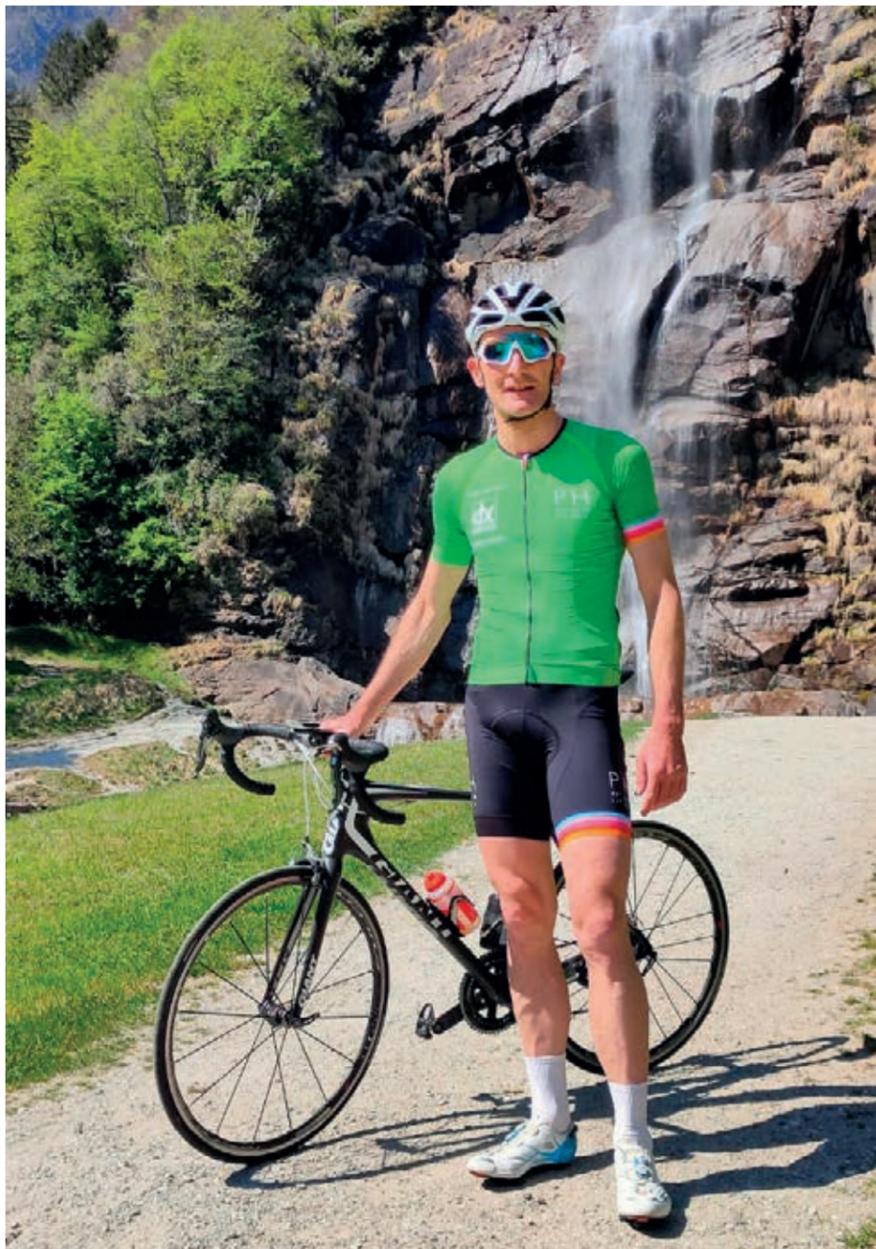
PEDALARE OLTRE I LIMITI... NON DEL TEMPO!

PEDALLING BEYOND THE LIMITS

testo a cura di **AURORA MUIÀ GUIDI**

IT. “Alzare l’asticella”: concetto che nell’ambito sportivo rappresenta il percorso di crescita e la voglia di migliorare le proprie prestazioni sempre di più. Ed è proprio l’obiettivo che si prefissa Roberto Galli allacciando il caschetto prima di ogni uscita, che sia gara o solamente allenamento, da buon sportivo!

EN. “Raising the bar”. A concept within the sporting world which represents the very foundation of advancement, in addition to the stimulus aimed at improving one’s performance. And it is precisely with this objective in mind that Roberto Galli straps on his helmet and climbs aboard his bike, whether for a race or simply a training session. Dedicated sportsman that he is.



IT. Non stiamo parlando del ciclismo tradizionale anche se i principi sono gli stessi ma di un vero e proprio “sport estremo”. Anche se Roberto ci racconta tutto come se fosse una “passeggiata”, pardon, “pedalata” tranquilla, di tutti i giorni! L’ultracycling - ci spiega l’atleta - è una specialità del ciclismo anche se non ancora stata ufficialmente riconosciuta dall’Unione Ciclistica Internazionale e consiste nel gareggiare su lunghe distanze, con bici sia da strada che mountain bike o handbike attraverso gare che possono avvenire su strade aperte oppure, quelle che prediligo, su circuiti chiusi.

Come quella vinta nel 2022 all’autodromo Vallelunga a Roma?

Esattamente! L’ho percorsa su un circuito chiuso di 4,4 km pedalando per 726 km in 24h no stop e chiudendo il tutto in 180 giri! L’anno scorso invece ho portato la vittoria a casa partecipando al campionato Italiano di Ultracycling che di prove ne prevedeva ben tre; una sempre a Roma mentre le rimanenti su circuiti aperti più ampi, di 30 e 40 km! La prossima in programma sarà a giugno 2024 a Feltre su circuito cittadino e ripeterò sempre in quelle ore, 1 km e 950 m. Sono per ora concentrato su questo tipo di competizioni, ma ne esistono anche da 600/800/1000 km e più, con dislivelli superiori anche a 10/15 mila metri, pedalando quindi oltre le ore citate prima. Sono gare ancora più estreme, i partecipanti sono pochi, ma sono voglioso di essere tra loro prossimamente!

E qui la domanda sorge spontanea: Cosa ti spinge ad andare così oltre?

Non credo di avere una risposta, perché non lo so nemmeno io. - Ci racconta sorridendo Roberto - Ho sempre avuto la passione per le lunghe distanze, anche se vent’anni fa, quando mi sono avvicinato a questa disciplina, competizioni così non esistevano.



IT. Una vista suggestiva della strada disegnata da Carlo Donegani tra il 1818 ed il 1821, eccezionale prova di architettura del territorio.

EN. A suggestive view of the road designed by Carlo Donegani between 1818 and 1821, an example of the architecture of the area.

Penso di essere semplicemente portato. Certo, non basta essere appassionati o curiosi per poter poi preparare gare di questo genere, serve sì una predisposizione e preparazione fisica ma soprattutto una grande concentrazione, parte tutto da lì!

Le tue parole fanno sembrare tutto così facile - I problemi o gli imprevisti, che possono essere meteorologici o tecnici ci sono sempre; dolori alle ginocchia e ai piedi, le temperature alte del giorno o quelle basse della notte... ma dove non arriva il fisico entra in gioco la testa ed è racchiuso proprio lì "l'andare oltre" di cui parlavi, l'asticella si alza esattamente in quel momento e si deve per forza trovare la giusta energia che canalizzata, ti permette di affrontare l'ostacolo. Questo supera di gran lunga il risultato finale, perché indipendentemente dalla classifica, tu lì hai già raggiunto il traguardo!

Non ti è mai capitato di arrivare ad un certo punto della gara e volerti fermare?

Mollare? Non l'ho nemmeno mai pensato! Ad ogni competizione ci sono ovviamente frequenti "sali e scendi", e non solamente di altimetria ma soprattutto di stato d'animo. Qui ho il mio segreto; il costante supporto della famiglia, di mia moglie conosciuta tra le piste, e dei miei bambini! Siamo una grande squadra!

Parlando proprio di squadra...Leggevo che dal 2021 sei entrato a far parte del team Follettiverdi; si può dunque gareggiare anche in gruppo?

Ho iniziato da supporter e successivamente mi hanno accolto nella loro famiglia; siamo alla continua ricerca di sfide estreme da condividere insieme!



ITINERARIO 1

> **180 km x 3820 m di dislivello**

IT. Chi decide di mettersi in sella e seguire questo tragitto partendo da Chiavenna e proseguendo per il Passo Spluga (2117 m) non troverà grandi difficoltà fisiche. Salita che ogni ciclista dovrebbe fare almeno una volta nella vita; qui si respira ad ogni tornante un abbraccio tra storia e panorami mozzafiato. Il vento a sfavore potrebbe essere il vero ostacolo da superare lungo il pendio. Avanzando poi verso Splügen, Thusis e Tiefencastel vi è un leggero "sali e scendi"; tutto vallonato con moderate discese e risalite. La vera complicazione si presenta subito dopo, all'Albulapass. La salita è davvero molto lunga ma arrivati alla vetta (2315 m) si può praticamente dire di aver raggiunto la destinazione e si è pronti per il rientro. St.Moritz e il passo del Maloja (1815 m) saranno raggiunti senza rilevanti impedimenti se non il vento contro presente solitamente nel pomeriggio.

ITINERARY 1

> **180 km x 3820 m height difference**

EN. The first loop recommended leaves Chiavenna (333m) and heads for the Passo Spluga (2117m). A climb to be tackled at least once in a cyclist's life. You then descend towards Splügen, heading towards Thusis and Tiefencastel with moderate ups and downs. There's a bit of pressure at the Albulapass which is a long climb. But once at the top (2315m) the hard work is complete and you'll be happy to make your way back from St. Moritz via Maloja (1815m). In total the itinerary measures 180 km with a total height differential of 3,820 metres.

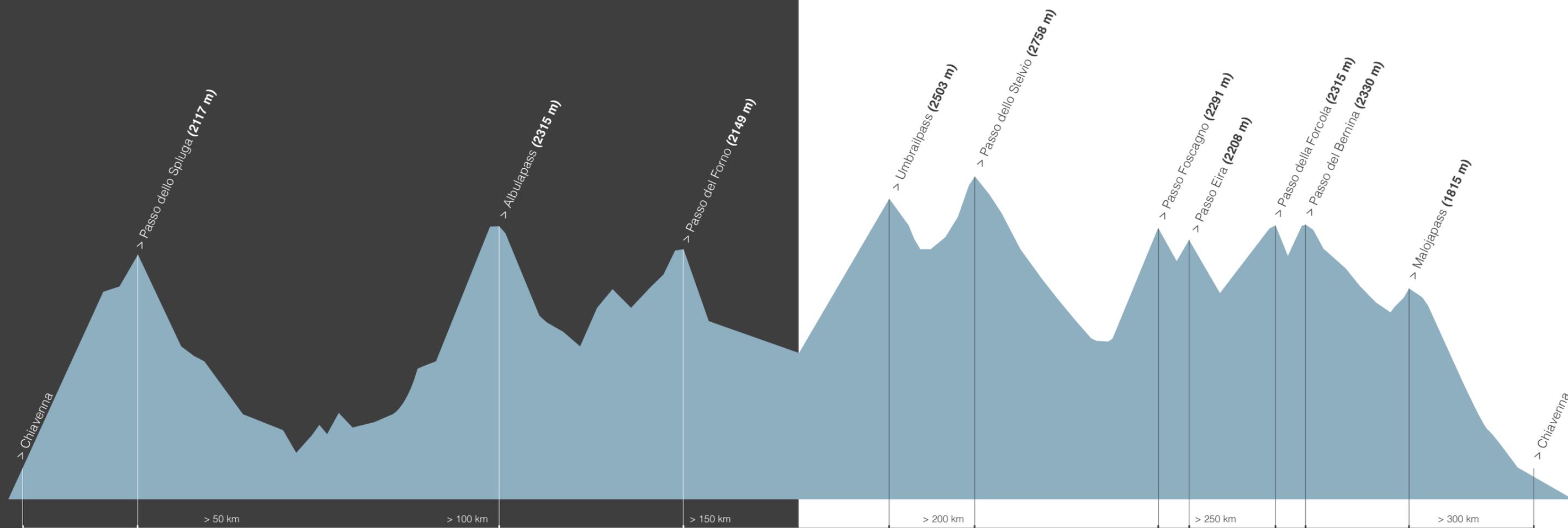
Si può partecipare alle competizioni anche in squadra certo, questo rientra però in una classifica a parte perché gli atleti del team possono darsi il cambio e gli altri competitors sfruttare la scia del gruppo! Si può gareggiare in Solitario, con l'auto di supporto o senza. La differenza sta che nel primo caso la crew all'interno della vettura assiste il ciclista dettando pause e ristorandolo, nel secondo è lo stesso atleta senza supporto che dovrà provvedere in autonomia a tutto quanto. Parliamo di Ultracycling vero e proprio quando sei solo con la tua bici, senza nessun tipo di aiuto.

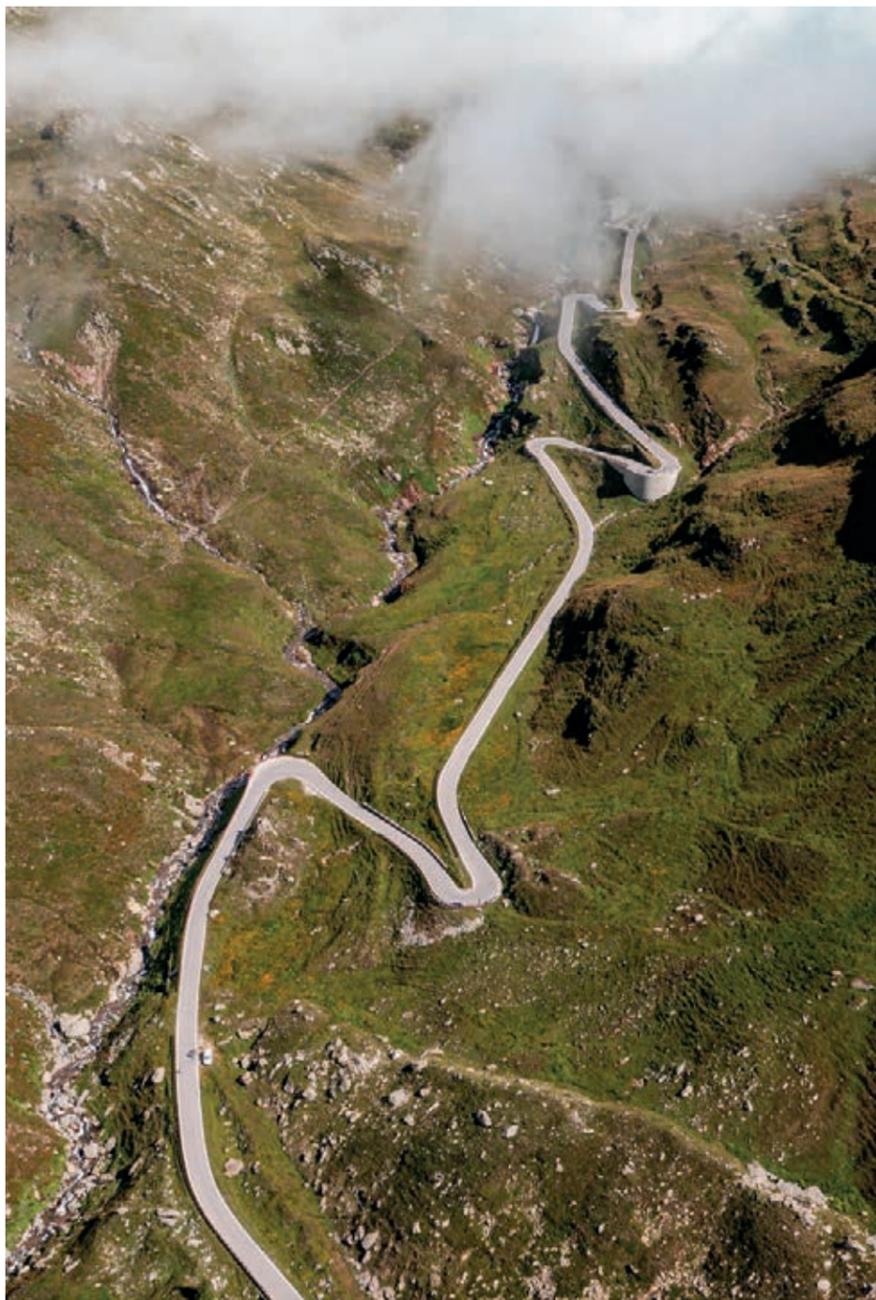
Torniamo alle origini, alle prime pedalate tra le nostre montagne che ti hanno "tolto le rotelle".

Hai un percorso "testa" e uno "cuore" che proporresti per far provare a sentire quell'"oltre" ad altri colleghi?

Emotivamente parlando il primo itinerario che consiglieri lo facevo ancora quando non sapevo cosa fosse la bicicletta e non smetterò mai di farlo perché significa per me casa e ricordi. L'ho intrapreso per la primissima volta solamente con una brioches in tasca - ci svela ridendo Roberto.

EN. But we're not talking about tourist cycling, nor about a more traditional form even if the basics remain the same, but about a genuine "extreme sport", which consists of competing over extraordinary distances aboard road bikes, mountain bikes and hand-bikes. Yet to listen to Roberto it would seem that he regards his adventures as mere "strolls", or perhaps better, gentle "rides" as part of his everyday routine.





ITINERARIO 2

> 328 km x 7600 m di dislivello

IT. Per quanto riguarda il "percorso testa", rientra sempre nelle 24 ore, ma soltanto un atleta ben allenato può spingersi e provare a cercare "l'oltre" in 328 km x 7600 m di dislivello. (Percorso in altura sempre sopra i 1500 m e più). Il giro parte da Chiavenna e salendo sempre per il Passo Spluga (2117 m), raggiunto Splügen, Thusis e Tiefencastel e superato l'Albula Pass (2315 m), si prosegue verso Zernez dove si potrebbero incontrare le prime difficoltà. Proprio qui, avendo sulle gambe già diversi km, per arrivare a St. Maria (che ospita a volte il Giro d'Italia) si deve ancora pedalare lungo l'Ofenpass (2149 m). Ma diventa il successivo Umbrailpass (2503 m) con una salita di 13 km molto impegnativa e pendenze abbastanza rilevanti la vera sfida da superare!! Raggiunta la cima, [*facoltativo per i più temerari: 3 km alla vetta dello Stelvio (2758 m)*] con i Km macinati ci si può concedere una pausa pranzo a Bormio dove lo sguardo però deve essere rivolto ad un'altra salita non troppo rilevante ma abbastanza lunga che ci aspetta subito dopo la sosta; i 40 km che ci separano da Livigno! Forcola e Bernina precedono il rientro a casa passando nuovamente da St. Moritz e Maloja! Le difficoltà nei percorsi sopra i 200 km sono molteplici specialmente in questo tragitto dove le salite sono toste e la lunghezza non è da meno! Doveroso scegliere la giornata ideale per far sì che almeno le condizioni meteorologiche giochino a nostro favore!

ITINERARY 2

> 328 km x 7600 m height difference

EN. The second itinerary is for the pretty experienced athlete. It can be tackled in stages though, as it totals 328 km with a height differential of 7600m, much of it above 1500m in altitude. Leave Chiavenna for the Passo Spluga, then Splügen, Thusis and Tiefencastel, and once over the Albula (2315m) carry on towards Zernez. From here head for St. Maria (which sometimes hosts the Giro d'Italia) and you pedal on along the Ofenpass (2149m). Up again towards the Umbrailpass (2503m) with a very demanding 13 km with some significant gradients. Here the bold can take on the remaining 3km to the summit of the Stelvio (2758m). And now down to Bormio prepared to tackle another long enough climb that awaits after a break: 40 km which separate us from Livigno. Forcola and Bernina lie ahead, before heading for home via St. Moritz and Maloja.

IT. Ordine di tutti i passi toccati (principali e non)

I Itinerario:

- > Passo dello Spluga (2117 m)
- > Albulapass (2315 m)
- > Malojapass (1815 m)

II Itinerario:

- > Passo dello Spluga (2117 m)
- > Albulapass (2315 m)
- > Passo del Forno (2149 m)
- > Umbrailpass (2503 m)
- > Passo Foscagno (2291 m)
- > Passo Eira (2208 m)
- > Passo della Forcola (2315 m)
- > Passo del Bernina (2330 m)
- > Malojapass (1815 m)
- > Passo dello Stelvio (2758 m) / Facoltativo arrivati sull'Umbrailpass

EN. Reached Alpine passes order

I Itinerary:

- > Passo dello Spluga (2117 m)
- > Albulapass (2315 m)
- > Malojapass (1815 m)

II Itinerary:

- > Passo dello Spluga (2117 m)
- > Albulapass (2315 m)
- > Passo del Forno (2149 m)
- > Umbrailpass (2503 m)
- > Passo Foscagno (2291 m)
- > Passo Eira (2208 m)
- > Passo della Forcola (2315 m)
- > Passo del Bernina (2330 m)
- > Malojapass (1815 m)
- > Passo dello Stelvio (2758 m) / Facoltativo arrivati sull'Umbrailpass

IT. Sopra, gli ultimi chilometri prima del Passo dello Spluga sul versante italiano.

EN. Above, the last kilometers before the Spluga Pass on the Italian side.

UNA STORIA DI FAMIGLIA

Dagli anni 60 attivi come rivenditori di arredamento, Mobili De Stefani lavora da sempre per i suoi clienti con impegno e passione, avvalendosi della collaborazione con i migliori brand del settore



I NOSTRI SERVIZI

- Progettazione
- Mobili su misura
- Consulenza d'arredo
- Rilievo misure
- Trasporto e montaggio
- Finanziamenti
- Assistenza post vendita

CORO NIVALIS

ARMONIE TRA LE MONTAGNE / HARMONY AMONG THE MOUNTAINS

testo a cura di ELENA PREDA

IT. Chiavenna si trova in una posizione geografica davvero fortunata e le qualità paesaggistiche del territorio, che offrono innumerevoli possibilità, attraggono visitatori nel corso di tutte le stagioni dell'anno. Eppure, la valle si è dimostrata essere anche punto di convergenza di attività artistiche e culturali. I tipici crotti dell'area di Pratogiano, noti ai più per la presenza di ottimi luoghi di ristoro tanto apprezzati dai locali quanto dai turisti, ospitano anche la sede dello storico Coro Nivalis, un gruppo di voci maschili unite per la prima volta nel 1964. Il fondatore e primo direttore del coro fu Flavio Bossi, il quale guidò il gruppo per ben venticinque anni e, a partire da quel momento, ha fatto parte della cultura musicale valchiavennasca. Le più profonde tradizioni del territorio, come le montagne innevate che, maestose, proteggono l'abitato, la comune passione per il canto popolare, religioso e profano, e i vivaci rapporti umani che da più di mezzo secolo uniscono saldamente i membri del coro costituiscono i valori fondamentali che hanno dato il via al lungo percorso.

EN. Chiavenna finds itself in a remarkably fortunate geographical location with extraordinary landscapes and endless potential, attracting visitors throughout the year. At the same time the valley has proved to be a focal point for artistic and cultural activities. Traditional crotti in Pratogiano, much appreciated by both local and tourist as excellent dining spots, also play host to the headquarters of the legendary Coro Nivalis, a male voice choir which first came together in 1964. The founder and first director of the group, Flavio Bossi was to lead the choir for 25 years which from that very first meeting was to become a firm fixture in Valchiavenna musical culture. The deep traditions of the territory, with the surrounding snow-capped mountains for protection, include a common passion for popular, religious and indeed secular singing. Hence the intense relationships that have firmly united the members of the choir for more than half a century still represent the fundamental values that initiated a long journey together.



IT. Da ormai sessant'anni il Coro Nivalis si esibisce non solo a livello locale. Le chiese, i cui alti soffitti esaltano le voci dei coristi; la natura e le montagne, palcoscenici naturali che creano un'atmosfera intensa e coinvolgente; ma anche scuole, teatri e pubbliche manifestazioni sono gli spazi che, negli anni, hanno accolto le voci del gruppo chiavennasco. I coristi hanno offerto il proprio contributo artistico anche per manifestazioni di solidarietà. In effetti, nel corso dei decenni il coro ha avuto occasione di esibirsi nei più prestigiosi teatri italiani, tra cui il teatro Regio di Parma e il più vicino teatro Carcano milanese.

La tradizione musicale chiavennasca ha anche oltrepassato i confini geografici dell'Europa: il Coro Nivalis fu invitato in Colorado, nel 1985, dove si tenne il "Festival Italiano di Denver", e poi ancora a Philadelphia, per le "Celebrazioni Colombiane". Il Comune di Chiavenna, in segno di riconoscenza e gratitudine, nel 2011 ha denominato lo storico Coro Nivalis come "Gruppo corale di importanza Comunale", gratifica confermata poco dopo anche dal Ministero per i Beni Culturali, il quale ha conferito il riconoscimento di "Gruppo di Musica Popolare ed Amatoriale di interesse nazionale". Nel 1998, a Flavio Bossi succede Leonardo Del Barba, che diresse il coro con competenza e passione e lo portò a raggiungere il traguardo del 50° anniversario di fondazione. Dal 2015, il compito è affidato al figlio Gabriele Del Barba, che prosegue con la ricerca di una vocalità curata e controllata. Con il tempo, il repertorio si è arricchito con brani d'autore anche stranieri, richiedendo una riflessione su nuove lingue e sonorità.



EN. For sixty years now the Coro Nivalis has been performing, and not only on a local level. In churches, whose elevated ceilings amplify the voices; within nature and the mountains, natural stages that can create an intense and engaging atmosphere; but also schools, theatres, and public events are spaces that have welcomed the Chiavenna ensemble over many years. The choristers have also contributed their artistic talents in demonstrations of solidarity. Essentially, over the decades the choir has taken the opportunity to perform in the most prestigious Italian theatres, including the teatro Regio di Parma and the Carcano theatre in Milan. The Chiavenna choral tradition has also been exported further afield: the Coro Nivalis was invited to Colorado in 1985 for the "Denver Italian Festival," and at a later date to Philadelphia for the "Colombian Celebrations". As a sign of recognition and appreciation in 2011 the Municipality of Chiavenna declared the historic Coro Nivalis to be a "Choral ensemble of Municipal importance", an honour endorsed shortly afterwards by the Ministry for Cultural Heritage when it recognised the choir as a "Group of Popular and Recreational Music on a national level". In 1998, Flavio Bosso was succeeded by Leonardo Del Barba who was to lead it with passion to its 50th anniversary. Since 2015 the task has been entrusted to his son Gabriele who takes things forward in a continuing search for choral virtuosity. Over the years, the repertoire has been enriched with songs by foreign composers, demanding consideration of new languages and texture.

IL CORO NIVALIS CANTA LA SUA STORIA

IT. In occasione del sessantesimo anniversario, il Coro ha organizzato una serie di eventi che celebreranno lo storico percorso, il ricco repertorio e gli obiettivi raggiunti, con la certezza che, negli anni a venire, le voci dei presenti e futuri coristi potranno raggiungere spazi sempre più lontani.

EN. On the occasion of its 60th anniversary, the Choir is organising a series of events in order to celebrate a historic journey, its vast repertoire and ample successes, with the guarantee that in years to come the voices of both present and future members will be able to reach out to increasingly distant lands.

22 giugno 2024

"LA CRESCITA",
Chiavenna, chiesa S. Maria, ore 21.00

19 ottobre 2024

"IL PRESENTE",
Chiavenna, Chiesa S. Lorenzo, ore 21.00

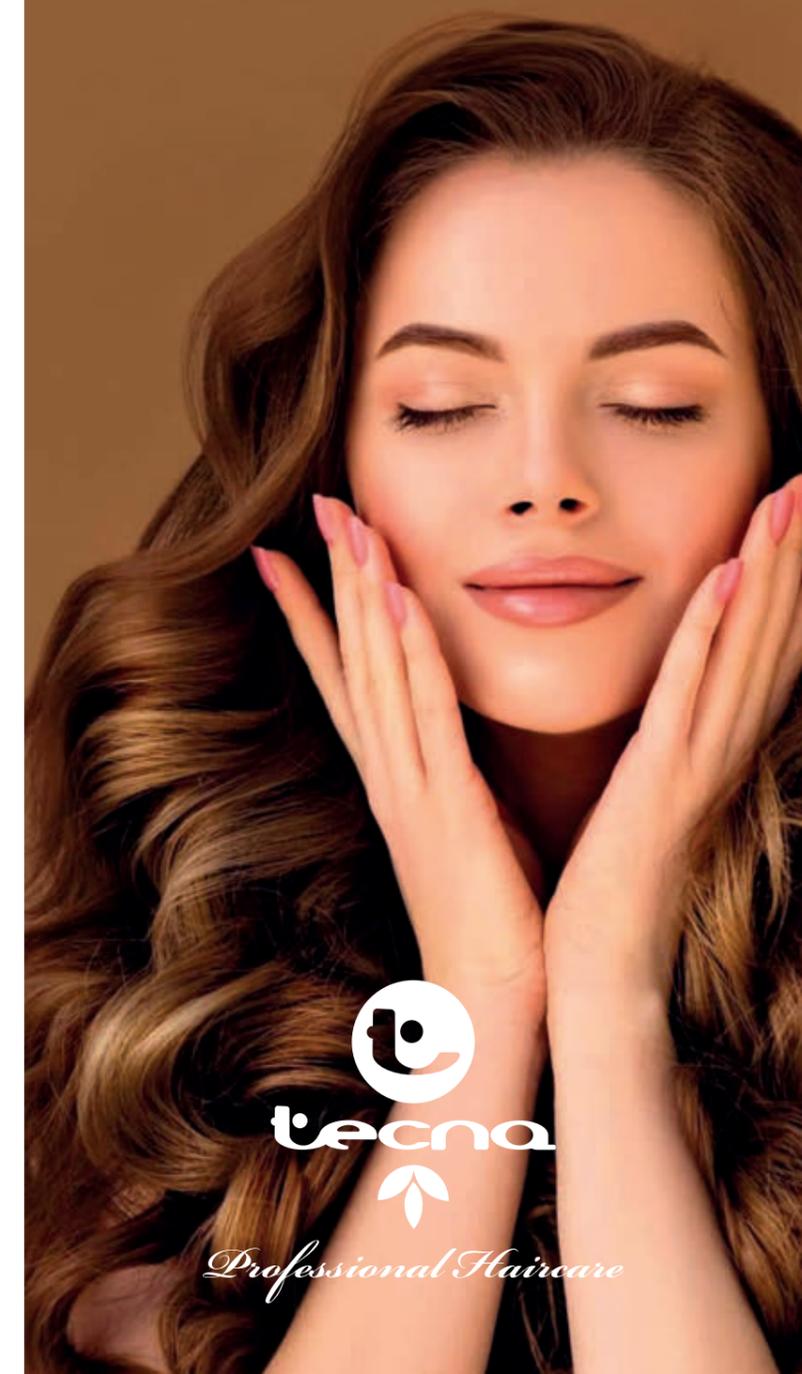
14 luglio 2024

CONCERTO STRAORDINARIO ALL'ALBA A DALO', ore 5.30



via Pedretti 19, CHIAVENNA (SO)
Tel +39 0343 32651
info@eurolookchiavenna.com
www.eurolookchiavenna.com

COMFORT SALON
Premium Haircare & Boutique
IL SALONE BIO
Vegan



Professional Haircare

TIPS DALLA CANTINA / POINTERS FROM THE CELLAR

Tre vini selezionati per la primavera da Sara Guglielmana, Enoteca la Specola a Chiavenna /
Three Spring wines selected by Sara Guglielmana, Enoteca la Specola a Chiavenna



GUS METODO CLASSICO PAS DOSE' MAMETE PREVOSTINI "LA VETTA"

Esplora le vette dell'eleganza e della raffinatezza con il Gus Metodo Classico Pas Dose' di Mamete Prevostini, un'esperienza che incanta i sensi e delizia il palato. Questo vino, con la sua brillantezza e la sua scintillante vivacità, si erge verticalmente nel bicchiere, catturando l'attenzione con una bollicina fine che danza in un'esibizione di gioia effervescente. I delicati aromi sprigionano note di agrumi e mela, avvolgendo l'aria con una freschezza invitante. La mineralità fresca aggiunge profondità, mentre la buona sapidità invita a un sorso dopo l'altro. Una sinfonia di Pinot Nero e Chardonnay, questo vino è l'emblema dell'aperitivo tipico valtellinese, perfetto da gustare in compagnia di una tartare di pesce di lago, creando un connubio perfetto tra gusto e tradizione.

Explore the heights of elegance and refinement with the Gus Metodo Classico Pas Dose' from Mamete Prevostini, an experience that accentuates the senses and delights the palate. This wine, with its brilliance and shimmering vibrancy, stands to attention in the glass, capturing the eye with a delicate bubble that dances in a display of effervescent joy. The subtle aromas release notes of citrus and apple enveloping the air with an enticing freshness. A vital minerality adds depth, whilst the richness tempts sip after sip. A symphony of Pinot Noir and Chardonnay, the wine is the emblem of the typical Valtellina aperitif, perfect to accompany a lake fish tartare, creating an irresistible combination of taste and tradition.



IM-PALLIDITO DA UVE NEBBIOLO ALBERTO MARSETTI "IO SONO ROSATO"

Dall'essenza delle colline del Valtellina Superiore DOCG Grumello, emerge l'incanto di freschezza e vivacità: lo Sono Rosato di Alberto Marsetti, un vino rosato che incanta e seduce con la sua eleganza senza tempo. Prodotto da un salasso di uve Nebbiolo, questo vino nasce nei vigneti situati nei comuni di Berbenno di Valtellina, Sondrio e Chiuro, cullati da un clima e da un terreno che donano al vino una personalità unica. Al naso, svela un bouquet fresco e invitante, dominato da delicate note di rosa canina, lampone e fiori bianchi, che evocano immagini di campi fioriti e brezze primaverili. In bocca, si rivela equilibrato e armonioso, con una persistenza che lascia una traccia di frutti di bosco sul palato. Perfetto compagno di antipasti leggeri a base di pesce di lago e fiume, oppure da gustare con una semplice pasta condita con verdure primaverili, questo rosato incarna l'essenza di una freschezza radiosa e contagiosa.

From the essential heart of the hills of Valtellina Superiore DOCG Grumello, emerges a gem of freshness and vivacity: lo Sono Rosato di Alberto Marsetti, a rosé wine that enchants and seduces with its timeless elegance. A product of the Nebbiolo grape, it's from the vineyards of Berbenno di Valtellina, Sondrio and Chiuro, nurtured within a climate and soil that endows a unique personality. On the nose, it reveals a fresh and inviting bouquet, dominated by delicate notes of dog rose, raspberry and white flowers, evoking images of flowering meadows and spring breezes. In the mouth it's balanced and harmonious with a persistence that lingers a trace of wild berry on the palate. A perfect companion for light antipasti based on lake or river fish, or to accompany a simple pasta seasoned with spring vegetables, this rosé is the essence of radiant, contagious freshness.



PINOT NERO INCANTO DI VINO BALZE GRIGIE "LA PRIMAVERA DENTRO"

Dai vigneti baciati dal sole di Pianazzola che si affacciano su Chiavenna, emerge l'incanto di VINO, un'opera nata da anni di ricerca e passione. Questo vino, proveniente dal nobile vitigno Pinot Nero, è una vera e propria sinfonia di sensazioni primaverili. I profumi di ribes e mora si intrecciano con accenti di pepe verde e salvia, regalando un bouquet profondo ed elegante. La sua struttura di media intensità si rivela attraverso sfumature delicate, donando al palato un'esperienza fine e vellutata. Perfetto compagno di piatti primaverili, come risotti leggeri, carni alla griglia o tagliatelle arricchite da verdure fresche di stagione, questo vino porta con sé la promessa di una primavera eterna nel cuore di ogni sorso.

From the sun-kissed vineyards of Pianazzola overlooking Chiavenna, finally the Incanto di VINO emerges, a piece of work born of years of research and passion. Coming from the noble Pinot Noir grape the wine is a genuine symphony of spring sensations. Scents of currant and blackberry intertwine with accents of green pepper and sage, gifting a deep and elegant bouquet. It's medium-intense structure reveals itself through delicate nuances, a subtle yet velvety experience for the palate. An ideal companion for spring dishes, such as light risottos, grilled meats or tagliatelle enriched with fresh seasonal vegetables.

Enoteca La Specola

Corso G. Garibaldi, 13 - Chiavenna (SO)
T: +39 0343 32696
info@enotecalaspicola.it
www.enotecalaspicola.it



ALPINCELLO

L'Alpincello è molto più di un semplice liquore al limone: è un viaggio sensoriale attraverso le maestose Alpi, un'esperienza che abbraccia i sensi con la sua fragranza unica. Questo liquore, sapientemente creato con sentori di limone arricchiti da botaniche alpine selezionate con cura, si distingue per la sua gradazione alcolica di 28 gradi, che lo rende un vero e proprio concentrato di gusto. La dolcezza è bilanciata con maestria, offrendo un equilibrio perfetto tra il sapore fresco del limone e un basso contenuto zuccherino. Il suo retrogusto erbaceo aggiunge profondità alla degustazione, mentre le note gradevoli e persistenti di limone lo rendono un'opzione irresistibile per il palato. Elegante e raffinato, è l'ideale come digestivo per concludere i pasti con una nota di freschezza e raffinatezza. Meglio apprezzato con un cubetto di ghiaccio, l'Alpincello trasforma ogni sorso in un'esperienza indimenticabile, un omaggio alle meraviglie delle Alpi.

Much more than a simple lemon liqueur: it's a sensorial journey through the formidable Alpine arc, an experience that embraces the senses with its original fragrance. Expertly created with tangs of lemon enriched by carefully selected Alpine plant-life, the liqueur stands out for its alcohol content of 28 degrees, resulting in a genuine taste concentrate. The sweetness is particularly well-considered, offering a perfect balance between the fresh lemon flavour and a low sugar content. There's a herbaceous aftertaste which adds depth, while the persistent notes of lemon prove irresistible to the palate. Elegant and refined it's a perfect digestive providing a note of freshness after lunch/dinner. Best taken with an ice cube, Alpincello is a fantastic tribute to its Alpine home.

Azienda Agricola La Valchiavenna

Prata Camporaccio SO
+ 39 329 310 9340
aziendaagricolavalchiavenna@gmail.com
www.lavalchiavenna.it



GIN GIÜST

Il Gin Giüst non è solo un gin, ma un'affascinante fusione di tradizione e innovazione, un'ode alla bellezza e alla storia della Valle Spluga. Nato da un'idea condivisa tra tre amici di Chiavenna, questo gin rappresenta un tributo alla ricca eredità della regione, fusa con un tocco di modernità e creatività. Frutto di una lunga ricerca e passione, il Gin Giüst si distingue per la sua complessità e la sua profondità di sapore. Le erbe, le spezie, le piante, le bacche e le radici locali, accuratamente selezionate e messe a macerare con maestria, conferiscono a questo gin un carattere unico e inconfondibile. Il suo nome, "Giüst", non è solo un richiamo alla perfezione di chi lo apprezza, ma anche a una storia antica che si intreccia con la terra e la cultura della Valle Spluga. Ogni sorso di Gin Giüst è un viaggio nel tempo e nello spazio, un'esperienza che celebra l'essenza e l'autenticità della tradizione alpina.

Not just a gin but a remarkable fusion of tradition and innovation, an ode to the beauty and history of the Valle Spluga. The brainchild of three friends from Chiavenna, it's a tribute to the region's rich heritage. Lengthy research combined with passion means that Gin Giüst has a complexity and depth. An unmistakable flavour is down to carefully selected herbs, plants, spices, berries and roots. Its name "Giüst", is not only a reference to the perfection enjoyed by its enthusiasts but also to the history intertwined with the land and culture of the Valle Spluga.

Gin Giüst - SeSarei

Chiavenna SO
+39 338 9119063
info@gingiust.it
www.gingiust.it



AMARO SESAREI

Risalendo alle radici della tradizione, l'Amaro Sesarei è più di un semplice liquore: è un tributo alla purezza degli amari genuini, un ritorno alle origini del gusto. Il suo nome stesso, un omaggio alla volontà degli autori di preservare l'autenticità e la sapidità delle antiche ricette, rivela il suo impegno per la qualità e l'originalità. Con un bouquet di profumi e aromi che incantano i sensi, questo amaro si distingue per la sua delicatezza e la sua complessità. Non appesantisce il palato con eccessivo zucchero, ma si apre con una gamma di sapori che fanno risuonare le note della tradizione alpina. Un vero e proprio dono per chi cerca un'esperienza nuova e autentica nel vasto panorama dei digestivi alpini, l'Amaro Sesarei è una promessa di genuinità e raffinatezza in ogni sorso.

Back to the very roots of tradition, l'Amaro Sesarei is by no means a simple liqueur: more a tribute to the purity of authentic bitters, with original tastes to the fore. The name itself, echoing its producer's desire to preserve authenticity along with a commitment to quality and originality. A bouquet of scents and aromas enchant the senses, this amaro is distinguished by both delicacy and complexity. Not burdened with excessive sugar, a range of flavours with notes of Alpine tradition. A new authentic experience Amaro Sesarei's refinement will not disappoint.

Tradizione Gusto & Benessere



Lenticchie rosse & Grano Saraceno

Libera la fantasia e cucinalo come preferisci
come zuppa, con le verdure, in insalata o come contorno appetitoso!

www.moropasta.com




 @moropasta



ORARI MUSEI

PALAZZO VERTEMATE FRANCHI - PROSTO DI PIURO

Aperto dal 23 marzo e fino al 1° novembre.
Tutti i giorni escluso il mercoledì non festivo
Agosto aperto tutti i giorni
Prenotazione consigliata

MATTINO 10.00, 11.00 - **POMERIGGIO** 14.30, 15.30 e 16.30
INGRESSO INTERO Euro 8,00 - **INGRESSO RIDOTTO** Euro 6,00

Per informazioni e prenotazioni:
CONSORZIO TURISTICO VALCHIAVENNA
Tel. 0343 37485 - infopoint.chiavenna@valchiavenna.com

MUSEO DEL TESORO - CHIAVENNA

Marzo - Ottobre
Martedì **MATTINO** 10.00 - 12.30
Giovedì - Domenica **MATTINO** 10.00 - 12.30
POMERIGGIO 15.00 - 18.30
Sabato **MATTINO** 10.00 - 12.30 - **POMERIGGIO** 15.00 - 18.00
INGRESSO INTERO Euro 4,00 - **INGRESSO RIDOTTO** Euro 2,00

Per informazioni e prenotazioni:
MUSEO DEL TESORO
Whatsapp 388 636 9848 - infomuseodeltesoro@gmail.com

GALLERIA STORICA CORPO CIVICO POMPIERI VALCHIAVENNA - CHIAVENNA

Maggio - ottobre
SABATO 15.00 - 18.00
Per informazioni:
CONSORZIO TURISTICO VALCHIAVENNA
Tel. 0343 37485 - infopoint.chiavenna@valchiavenna.com

TEMPIETTO ROMANICO SAN FELDINO - SORICO

Aperto da aprile fino ad ottobre sabato, domenica e festivi
POMERIGGIO 14.00 - 17.00
INGRESSO INTERO Euro 1,00 - **INGRESSO RIDOTTO** Euro 0,50
Per Informazioni e trasporto con barca da Verceia o Dascio:
Sig. GIANNI - Cell. 333 7807686

MUSEO DELLA VIA SPLUGA E DELLA VAL SAN GIACOMO (M.U.V.I.S.) - CAMPODOLCINO

Aperto tutti i giorni escluso il lunedì
MATTINO 9.30 - 12.30
sabato **MATTINO** 9.30 - 12.30 - **POMERIGGIO** 16.00 - 18.00
Luglio e agosto aperto tutti i giorni escluso il lunedì pomeriggio
MATTINO 9.30 - 12.30 - **POMERIGGIO** 16.00 - 18.00
INGRESSO INTERO Euro 5,00 - **INGRESSO RIDOTTO** Euro 3,00
Per informazioni:
M.U.V.I.S. Tel. 0343 50628 - info@museoviaspluga.it
UFFICIO TURISTICO CAMPODOLCINO
Tel. 0343 50611 - campodolcino@valtellina.it

PARCO ARCHEOLOGICO, BOTANICO DEL PARADISO E CAURGA - CHIAVENNA

Aperto fino al 27 ottobre
Tutti i giorni tranne il lunedì
MATTINO 10.00 - 12.00 - **POMERIGGIO** 14.00 - 18.00
INGRESSO INTERO Euro 3,00 - **INGRESSO RIDOTTO** Euro 1,50
Per informazioni:
COMUNITÀ MONTANA VALCHIAVENNA - Tel. 0343 33795
CONSORZIO TURISTICO VALCHIAVENNA
Tel. 0343 37485 - infopoint.chiavenna@valchiavenna.com

MUSEO PICAPREDA - NOVATE MEZZOLA

Su prenotazione al 349 406 22 12
Domenica **POMERIGGIO** 14.30 - 17.30
Per informazioni:
COMUNE DI NOVATE MEZZOLA Tel. 0343 63040

GALLERIA DI MINA - VERCEIA

1° aprile, 25 aprile, 1° maggio, 2 Giugno 15 Agosto
Tutte le domeniche di Agosto
INGRESSO INTERO Euro 4,00 - **INGRESSO RIDOTTO** Euro 3,00
Per informazioni:
FORTE MONTECCHIO NORD, Tel. 0341 940322

MUSEO DEGLI SCAVI DI PIURO

Da giugno a settembre aperto sabato e domenica
POMERIGGIO 15.00 - 17.00
INGRESSO INTERO Euro 2,00 - **INGRESSO RIDOTTO** Euro 1,00
Per informazioni e prenotazioni:
ASSOCIAZIONE ITALO-SVIZZERA PER GLI SCAVI DI PIURO
Cell. 331 9440924 - info@piuroitalosvizzera.net

MUSEO DEL LATTE - MESE

Mercoledì da settembre a giugno **MATTINO** 9.30 - 12.30
Giovedì **POMERIGGIO** 16.00 - 17.30
Per informazioni:
COMUNE DI MESE - info@comune.mese.so.it

MUSEO ETNOGRAFICO DI SAMOLACO FRAZ. SAN PIETRO (CULUMBE)

Aprile - ottobre
Lunedì **MATTINO** 9.00 - 12.00
Giovedì **POMERIGGIO** 15.00 - 18.00
Per informazioni: 329 1475838 - acult.samolaco@gmail.com

MUSEO STORICO ETNOGRAFICO NATURALISTICO DELLA VAL CODERA - NOVATE MEZZOLA

Aperto tutti i giorni
ORARIO 8.00 - 18.00
Per informazioni:
ASSOCIAZIONE AMICI DELLA VAL CODERA ONLUS
Tel. 0343 62037 - Cell. 338 1865169 - info@valcodera.com

CENTRO MULTIMEDIALE INFOPIURO - BORGONUOVO DI PIURO

Apertura estiva
Per informazioni:
CONSORZIO TURISTICO VALCHIAVENNA
Tel. 0343 37485 - consorzioturistico@valchiavenna.com

VALCHIAVENNA VACANZE

Gentili lettori, **Valchiavenna Vacanze** viene distribuito gratuitamente presso i nostri uffici turistici ed è disponibile anche on line. Per la spedizione in Italia vi richiediamo un contributo di 10 euro, dall'estero di 20 euro per 4 numeri da versare direttamente presso i nostri uffici turistici oppure sui seguenti conti correnti:

Dear readers, **Valchiavenna Vacanze** continues to be distributed free of charge at our tourist information offices and remains available on line. For mailing purposes however we would invite a contribution of 10 euro in Italy, 20 euro abroad every 4 issues, which can be paid directly at our information offices at Chiavenna or Campodolcino or to the following bank account:

Banca Popolare di Sondrio (Filiale di CHIAVENNA)
IBAN: IT31U056965211000044500X53
BIC/SWIFT: POSOIT2102K

Credit Agricole (Filiale di CHIAVENNA)
IBAN: IT800062305211000015520146
BIC/SWIFT: CRPPIT2PXXX

Conto Corrente Postale
IBAN: IT67076011100001013471980
BIC/SWIFT: BPPITRXXX

O tramite **bollettino postale**: C/C n. 1013471980 intestato a Consorzio per la promozione turistica della Valchiavenna. Causale: contributo spese di spedizione Valchiavenna Vacanze.

Per ricevere i prossimi numeri di **Valchiavenna Vacanze** direttamente a casa tua effettua il versamento, compila questo coupon e consegnalo via mail, posta, fax o di persona agli uffici del Consorzio Turistico Valchiavenna unitamente alla ricevuta del versamento a contributo delle spese per la spedizione. Ogni stagione ti invieremo il nostro magazine, informandoti sulle novità e le iniziative turistiche che riguardano la Valchiavenna.

To receive future issues of **Valchiavenna Vacanze** directly at your home address please complete this coupon and send by mail, post, fax or in person to the offices of the Consorzio Turistico Valchiavenna together with proof of payment made towards the cost of mailing. We will then be in a position to forward copies each and every season including up to date information of initiatives and new opportunities for visitors throughout our very special Valchiavenna.

Nome / Name:
Cognome / Surname:
Città / Town:
Cap / Postcode:
Via / Street:
Provincia / Country:
Nazione / Nation:
E-mail / E-mail:

Da consegnare a Consorzio di Promozione Turistica
P.za Caduti per la Libertà, 3 - 23022 Chiavenna (So)
telefono 0343 37485 - consorzioturistico@valchiavenna.com

INFORMATIVA AI SENSI DEL REGOLAMENTO UE 2016/679 SULLA PROTEZIONE DEI DATI PERSONALI: i dati personali acquisiti dal Consorzio per la Promozione turistica della Valchiavenna 23022 - Chiavenna (SO) Piazza Caduti della libertà, sono utilizzati esclusivamente per lo svolgimento delle attività di promozione delle iniziative turistiche e culturali della Valchiavenna. I dati personali trattati non sono comunicati e/o trasmessi a terzi. Ai sensi del Regolamento UE 2016/679 si ha il diritto di accedere ai propri dati chiedendone la correzione, l'integrazione, la cancellazione o il blocco. Qualsiasi richiesta può esserci comunicata a consorzioturistico@valchiavenna.com

EVENTI 2024

aprile / maggio / giugno

TUTTO IL MESE

TREKKING SUI SENTIERI STORICI

“Via Bregaglia”, “Via Spluga”, “Via Francisca”. Date e modalità da concordarsi.

Info: G. A. Renata Rossi, Cell. 333 1905081, info@renatarossi.it

GITE DIDATTICHE NEI PARCHI DELLA VALCHIAVENNA

Parco Marmitte dei Giganti - Cascate dell'Acquafraggia. Date e modalità da concordarsi.

Info: G. A. Renata Rossi, Cell. 333 1905081, info@renatarossi.it

SALITA PER LE VIE FERRATE DI MESE E DI DALOO

Info: G.A. Renata Rossi, Cell. 333 1905081, info@renatarossi.it

TUTTI I VENERDÌ

SERATA SPECIALE AL CAFFÈ MASTAI

Serata speciale ed eventi a tema con degustazione ed assaggi in abbinamento. Presso Caffè Mastai, Piazza Donegani, Chiavenna Info: Caffè Mastai, www.mastai.it

TUTTI I SABATI

MERCATO

Loc. Pratogiano, Chiavenna.

Info: Comune di Chiavenna, Tel. 0343 220211

DEGUSTAZIONE VINI

Presso Enoteca La Specola. Loc. Pratogiano, Chiavenna Info: Enoteca La Specola, Tel. 0343 32696, info@enotecalaspicola.it

DEGUSTAZIONE VINI E DISTILLATI

Presso Enoteca Marino, Via Dolzino, Chiavenna

Info: Enoteca Marino, Tel. 0343 32720, info@enomar.it

aprile / maggio

TUTTI I MARTEDÌ

APERTURA RISTORANTE DIDATTICO “OSTERIA CAURGA”

Presso Ist. Crotto Caurga, Chiavenna. Prenotazioni entro le ore 12.00 del giovedì precedente.

Info e prenotazioni: Tel. 0343 32710, segreteria.eventi@iscrottocaurga.eu

DAL 20/04 AL 4/05

AGRICOLTURA A CODERA

Attività agricola, con vangatura e seminagione dei campi a patate, fagioli e granoturco. Soggiorno gratuito per i volontari. Presso loc. Codera, Val Codera, Novate Mezzola. Info: Associazione Amici Val Codera Odv

28 DOMENICA

TORNEO DI CALCIO “PICCOLI AMICI”

Presso area sportiva, loc. San Cassiano, Prata Camportaccio

Info: Comune di Prata Camportaccio

28 / 29

FESTA DI LAORADÒO

Presso area crotti, Prata Camportaccio.

Info: Comune di Prata Camportaccio

aprile

7 DOMENICA

20 LUNEDÌ

24 SABATO

25 SABATO

maggio

20 LUNEDÌ

ATTIVITÀ E SERVIZI

UFFICI TURISTICI, IMPIANTI RISALITA, PRO LOCO, MUSEI / Consorzio Turistico Valchiavenna
Tel. 0343 37485 Fax 0343 37361

Infopoint Madesimo
Tel. 0343 53015

Infopoint Campodolcino
Tel. 0343 50611

Skiarea Valchiavenna, società impianti
Madesimo Tel. 0343 55311

Pro Chiavenna
Chiavenna Tel. 0343 35327

Mu.Vi.S. Museo Via Spluga e Val San Giacomo
Campodolcino Tel. 0343 50628

Museo del Tesoro
Chiavenna Tel. 0343 37152

COMUNITÀ MONTANA, COMUNI IN VALCHIAVENNA /

Comunità Montana della Valchiavenna Chiavenna

Tel. 0343 33795

Comune di Campodolcino
Tel. 0343 50113

Comune di Chiavenna
Tel. 0343 220211

Comune di Gordona
Tel. 0343 42321

Comune di Madesimo
Tel. 0343 53257

Comune di Mese
Tel. 0343 41000

Comune di Novate Mezzola
Tel. 0343 63040

Comune di Piuro
Tel. 0343 32327

Comune di Prata Camportaccio
Tel. 0343 32351

Comune di San Giacomo Filippo
Tel. 0343 32430

Comune di Samolaco
Tel. 0343 38003

Comune di Verceia
Tel. 0343 44137

Comune di Villa di Chiavenna
Tel. 0343 40507

VIAGGIARE /

Bus STPS
Chiavenna Tel. 0343 37485

Trenord
Stazione Chiavenna Tel. 892021

Deposito bagagli
Stazione Chiavenna Tel. 0343 37485

Autostradate Milano-Madesimo
Milano Tel. 02 33910794

Autonoleggio taxi Ciocca
Cell. 338 8332068

Autonoleggio taxi Levi Maurizio
Cell. 335 6300949

Noleggio con conducente Primo Lucchinetti
Cell. 342 9414560

Autoservizi Gavazzi
Talamona Tel. 0342 671225

Cell. 335 7686300

Elitellina elicotteri
Gordona Tel. 0343 42478

AGENZIE VIAGGI /

Nuove Mete
Chiavenna Tel. 0343 37683

Terra di Confine
Chiavenna Tel. 0343 36613

AGENZIE IMMOBILIARI /

Agenzia Immobiliare Balatti Chiavenna

Tel. 0343 33487

Emmezeta srl
Chiavenna Cell. 393 9790993

Immonline Valchiavenna Chiavenna

Tel. 0343 760190

Mazza Ing. Pierangelo
Chiavenna Tel. 0343 32160

GUIDE ALPINE,

ACCOMPAGNATORI /

Nicola Ciapponi
Guida Alpina, Cell. 347 1658505

Renata Rossi
Guida Alpina, Cell. 333 1905081

Top Canyon
di Pascal Van Duin, Cell. 335 5470126

Associazione Guide di Montagna
Cell. 392 6280959

NOLEGGIO ATTREZZATURE SCI /

Buzzetti Sport Campodolcino,
Madesimo Tel. 0343 53698

Centro Sportivo Campodolcino
Campodolcino Tel. 0343 990008

Effe Tre Sport
Chiavenna Tel. 0343 34619

Pedro Ski Center
Madesimo, Campodolcino

Cell. 347 8941086

Blossom Skis Store
Prata Camportaccio Tel. 0343 36723

SCUOLE SCI, MAESTRI, SCI CLUB /

Roberto Giovannoni
Cell. 335 258462

ALBERGHI /

Stella Alpina**
Campodolcino Tel. 0343 50122

Alps Oriental Wellness***
Campodolcino Tel. 0343 50014

Conradi***
Chiavenna Tel. 0343 32300

Crimea***
Chiavenna Tel. 0343 34343

San Lorenzo***
Chiavenna Tel. 0343 34902

Maloja**
Dubino Tel. 0342 687936

Sptuga***
Dubino Tel. 0342 687400

Chalet Capriolo***
Madesimo Tel. 0343 54332

Mangusta**
Madesimo/Isola Tel. 0343 53095

Posta Montespluga**
Madesimo/Montespluga
Tel. 0343 54234

Soldanella**
Madesimo Tel. 0343 57011

Vittoria**
Madesimo/Montespluga
Tel. 0343 54250

Piuro***
Piuro/Prosto Tel. 0343 32823

Saligari***
Verceia Tel. 0343 39100

BED & BREAKFAST E CASE VACANZE /

Appartamento Il Cervo
Campodolcino Cell. 375 5116861

Lo Sciattolo
Campodolcino/Fraciscio
Tel. 0343 50150 Cell. 338 3195386

San Luigi
Campodolcino Cell. 335 8053626

Al Castello
Chiavenna Tel. 0343 36830

Cell. 349 7203070

Al Ponte
Chiavenna Cell. 348 2633434

Bottonera Casa Vacanze
Chiavenna ciao@bottonera.it

Casa Vacanze Ca Marièr
Chiavenna Cell. 375 7844444

Casa Vacanze La Brenta
Chiavenna Cell. 320 8640180

Casa Vacanze La Pigna
Chiavenna Cell. 339 1796795

Casa Vacanze La Romantica
Chiavenna Cell. 333 8826913

Casa Ratti
Chiavenna Cell. 348 8568278

Centro Storico Chiavenna
Chiavenna Tel. 0343 32852

Cell. 334 7114024

La Loggia Casa Vacanza
Chiavenna Cell. 339 3822147

La Nonna Costantina
Chiavenna Tel. 0343 290066

Cell. 334 6094839

La Sciora Oliva
Chiavenna Tel. 0343 33041

Cell. 338 9119063

Casa Vacanze Le Vecchie Mura
Chiavenna Cell. 334 3625353

Palazzo Giani
Chiavenna Cell. 333 1363317

Palazzo Salis
Chiavenna Tel. 0343 32283

Ploncher
Chiavenna Cell. 328 1169196

Pietra Viva
Chiavenna Cell. 335 1556865

Casa Vacanze Res Albert
Chiavenna Cell. 339 6951728

Rondinella
Chiavenna Tel. 0343 34405

Cell. 320 4439441

Vecchia Scuola
Loc. Pianazzola, Chiavenna
Cell. 349 3435130

Villa Giade
Chiavenna Tel. 0343 761377

Chalet Bellavista
Gordona / Loc. Donadivo
Cell 348 2701377 / 349 4774270

Lucanda Cardinello
Madesimo/Isola Tel. 0343 53058

La Corte
Mese Cell. 348 2680542

I Gemelli della Val Codera
Novate Mezzola

Cell 348 8630787 / 333 4087756

Affittacamere Sasso
Piuro/Prosto Cell. 347 2309180

Ca' nei Ronchi Bregaglia
Piuro/Borgonuovo Cell. 339 5697006

Casa Pasini-Forestaria
Piuro/Prosto Cell. 345 5899943

La Malpensada
Piuro/Prosto Tel. 0343 32382

La Rosa Home
Piuro/Prosto Cell. 338 2740916

Piccolo Paradiso
Piuro/Prosto Cell. 338 7924081

Torre Scitano
Piuro/Borgonuovo Cell. 348 5112329

Vertemate
Piuro/Prosto Tel. 0343 32521

Cell. 345 4562277

Villa Emma
Piuro/Borgonuovo Cell. 335 8133123

La Stìa
Prata Camportaccio
Tel. 0343 20045 Cell. 334 8197994

Nidoperdue
Prata Camportaccio Cell. 320 2112921

Dello Spluga Il Pertugio
San Giacomo Filippo Cell. 338 5911833

Ca' di Ravet
Villa di Chiavenna Tel. 0343 40287

Cell. 348 5830041

AGRITURISMI /

Ca' Pianazzola
Chiavenna/Pianazzola Cell. 348 9234656

Azienda Agricola Luca Capurso
Gordona Cell. 375 6834260

La Campagnola
Gordona Tel. 0343 21001

Pra L'Ottavi
Gordona Cell. 338 4696401

La Florida
Mantello Tel. 0342 680846

Agriturismo Val Codera
Novate Mezzola Cell. 333 7807686

Aqua Fracta
Piuro/Borgonuovo Tel. 0343 37336

Al Palaz
Prata Camportaccio/San Cassiano
Tel. 0343 20501, Cell. 366 3419641

La Cà Vegia
Prata Camportaccio/San Cassiano
Cell. 338 4368896

RESIDENCE /

Fior di Roccia
Campodolcino/Fraciscio Tel. 0343 50435

Larice Bianco
Campodolcino/Fraciscio
Tel. 0343 50255, Cell. 3381014701

Acquareta
Madesimo Cell. 335 258462

CAMPEGGI /

Acquafraggia
Piuro/Borgonuovo Tel. 0343 36755

Bodengo Ranget Camping
Loc. Donadivo/Gordona
Tel. 0343 1950607, Cell. 3406749075

Campodolcino
Campodolcino Tel. 0343 50097

RIFUGI E OSTELLI /

Ostello Al Deserto
Chiavenna Tel. 0343 290000

Cell. 331 7492468

Rifugio Uscione
Chiavenna / Loc. Uscione
Cell. 349 3621056

Rifugio Stuetta
Madesimo / Loc. Stuetta
Tel. 0343 53174, Cell. 339 4671747

Osteria Alpina
Novate Mezzola/Val Codera
Cell. 338 1865169

Rifugio La Locanda
Novate Mezzola/Val Codera
Cell. 339 6122179

Rifugio Savogno
Savogno/Piuro Cell. 366 7101665

Rifugio Frasnedo
Verceia/Frasnedo
Cell. 333 6266504

A TAVOLA /

Ca' de Val
Campodolcino Tel. 0343 51122

Campodolcino Camping
Campodolcino Tel. 0343 50097

Europa
Campodolcino Tel. 0343 51062

La Genzianella
Campodolcino/Fraciscio
Tel. 0343 50154

La Montanina
Campodolcino/Gualdera
Tel. 0343 50109

Alps Oriental Wellness
Campodolcino Tel. 0343 50014

Stella Alpina
Campodolcino/Fraciscio
Tel. 0343 50122

Suretta
Campodolcino/Motta Tel. 0343 50124

Al Cenacolo
Chiavenna Tel. 0343 32123

Aurora
Chiavenna Tel. 0343 32708

Conradi
Chiavenna Tel. 0343 32300

Crotto Giovanantoni
Chiavenna Cell. 347 2617955

Crotto Ombra
Chiavenna Tel. 0343 290133

Crotto Ubiati
Chiavenna Cell. 345 6017912

Il Locale
Chiavenna Tel. 0343 34343

Passerini
Chiavenna Tel. 0343 36166

Ristorante Pizzeria San Lorenzo
Chiavenna Tel. 0343 34902

Villa Giade
Chiavenna Tel. 0343 761377

Maloja
Dubino Tel. 0343 687936

Trattoria Dunadiv
Gordona Cell. 348 4420570

Boggia Ristorante
Gordona Tel. 0343 43299

Lucanda Cardinello
Madesimo Tel. 0343 53058

Mangusta
Madesimo Tel. 0343 53095

Osteria Vegia
Madesimo Tel. 0343 53335

Posta
Madesimo/Montespluga
Tel. 0343 54234

Soldanella
Madesimo Tel. 0343 57011

Vittoria
Madesimo/Montespluga Tel. 0343 54250

Ristorante Quattro Stagioni
Mantello Tel. 0342 680846

Crotasc
Mese Tel. 0343 41003

Chiosco da Gianni
Lungolago di Novate
Cell. 346 2246391

Crotto Belvedere
Piuro/Prosto Tel. 0343 33589

Crotto Quartino
Piuro/S. Croce Tel. 0343 35305

Piuro
Piuro/Prosto Tel. 0343 32823

Pizzeria Pink Panther
Piuro/Borgonuovo Tel. 0343 32480

Pizzeria Daniel
Samolaco/Era Tel. 0343 38150

La Trela
Verceia Tel. 0343 39100

Lanterna Verde
Villa di Chiavenna Tel. 0343 38588

PRODOTTI TIPICI /

BRISAOLA E SALUMI

Brisaola Fazari
Chiavenna Cell. 339 1075203

Scaramella Macelleria
Campodolcino Tel. 0343 50175

Del Curto Macelleria
Chiavenna Tel. 0343 32312

Panatti Macelleria
Chiavenna Tel. 0343 32331

Macelleria Salumeria Pandini
Madesimo Tel. 0343 53018

Azienda Agrituristica La Florida
Mantello Tel. 0342 680846

Macelleria Zani Dino
Prata Camportaccio Tel. 0343 35255

DOLCI TIPICI

Balgera Panificio
Chiavenna Tel. 0343 32436

Mastai Pasticceria
Chiavenna Tel. 0343 32888

Soul Cake
Chiavenna Cell. 328 6662421

La Dolce Vita
Madesimo Tel. 0343 53055

Stella Pasticceria
Madesimo Tel. 0343 53260

Al Prestinee
Mese Tel. 0343 41024

Del Curto Simonetta
Piuro/Prosto Tel. 0343 32733

ALIMENTARI

Valtonline
Chiavenna Tel. 0343 37371

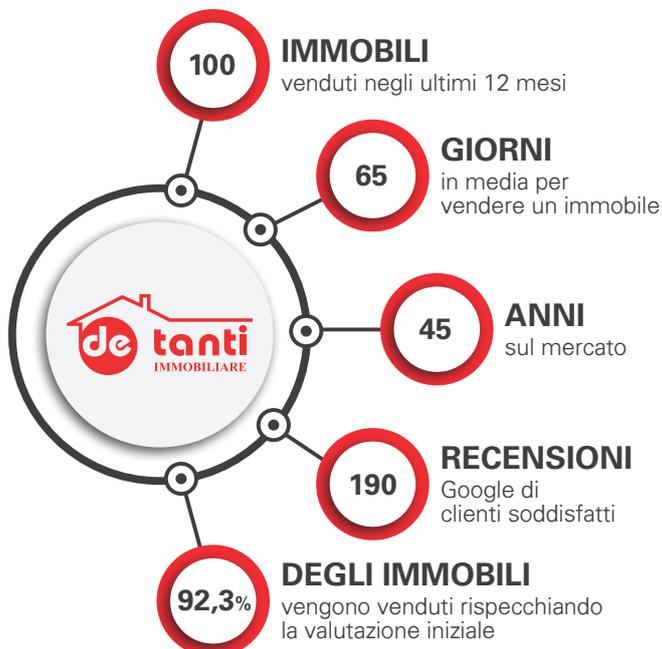
Moiola Market
Madesimo Tel. 0343 53536

VINO

Enoteca Marino



Perché siamo l'agenzia leader in Valchiavenna ?



> **Campagna di Marketing Personalizzata:** Specializzati nella creazione di campagne di marketing su misura per ogni immobile, ci avvaliamo di fotografie professionali, video emozionali e tour virtuali 3D come nostri principali strumenti di promozione. La nostra dedizione è totale: mettiamo passione e impegno in ogni dettaglio delle nostre campagne, garantendo un servizio di promozione completo e coinvolgente.

> **Profilazione dei Clienti Acquirenti:** Adottiamo strategie avanzate di profilazione per identificare i potenziali acquirenti più adatti a ogni immobile. Questo processo non solo ottimizza le possibilità di vendita, ma crea anche un'esperienza di acquisto personalizzata per i clienti, aumentando la soddisfazione e l'efficacia delle nostre interazioni.

> **Risoluzione di Problemi Catastali e Urbanistici:** Collaboriamo con tecnici e partner qualificati per affrontare e risolvere qualsiasi problema catastale o urbanistico. Questo aspetto chiave del nostro servizio assicura che ogni transazione immobiliare proceda senza intoppi, evitando ritardi e complicazioni legali per venditori e acquirenti.

> **Formazione Continua:** Crediamo fermamente nell'importanza della formazione continua. Il nostro team si aggiorna costantemente sulle ultime tendenze del mercato immobiliare, sulle nuove tecnologie e sulle normative vigenti. Questo impegno ci permette di offrire un servizio eccellente e all'avanguardia, garantendo ai nostri clienti la migliore assistenza possibile in ogni fase della vendita o dell'acquisto di un immobile.

> **Vendita Rapida:** La nostra combinazione vincente di marketing mirato, profilazione accurata dei clienti, soluzione di problemi legali e formazione continua ci permette di offrire tempi di vendita eccezionalmente brevi, mantenendoli entro i 65 giorni. Questa efficienza testimonia il nostro impegno a garantire un servizio eccellente e soddisfare rapidamente le esigenze dei nostri clienti.